

# The Gaspé **SPEC**

ESTABLISHED • MAY 1975

VOLUME 42 / NO 42 / OCTOBER 26, 2016

Contract 400119680  
\$1.50 (Tax included)

## Fall Festival a great success

Elaine **Sexton**

CASCAPEDIA-ST-JULES: - The 2016 Fall Festival was once again a great success. This year the festival was held during the Thanksgiving long weekend. It will be held over the Thanksgiving weekend for the next two years as well. Along with the long weekend came fantastic weather.

The festival got underway with darts, a softball game and dancing to DJX57 on Friday night.

On Saturday, the craft and bake sale, go-kart races, washers and music with The Appleby Family took place. Festival attendees also had their last opportunity to bid on items at the popular silent auction. The Women's Institute then served up their delicious turkey supper to an appreciative crowd. Saturday night the "Out of Nowhere" band had the dance floor rockin'.

Sunday morning the sun shone as we began our day with a brunch organized by the Rotary Club. The go-kart competition and the washer tournament (which had over 40 teams), came to an end and there were kids activities including magician David Phillippe. The car show also took place on Sunday and "open mic" had many singers take the stage. As the day came to an end, the various prizes and winners were announced to a full house.

Mayor Pat St-Onge and his team which includes Sue Legouffe and Kelly Cochrane, along with many wonderful volunteers should be congratulated on making this 16th year a great success.

It is because our volunteers give 100% every year that the festival is such a great success. This includes those who set-up the tent, do decorations, head-up the various games and activities, do security, work the bar and entrance into all the events and have coffee ready every morning. Lastly, to all of you who come every year ..... you make it possible. Next year the dates are October 6,7 and 8, 2017. See you then.



Photos: Darlene Dimock and Elaine Sexton

*Enthusiastic racers in the starting gate.*



*Something for everyone.*



*Antique car exhibit attracted many spectators, large and small.*

### Inside this week



**Family Ties celebrates 20 years of serving the community**



**Old cinema was a buzzing place at one time, recalls former telephone operator**



**Consulation on educational success: Three anglophone groups submit briefs**



## New CPE will open soon in Gaspé

Thierry Haroun

**GASPE:** - Gaspé citizens will soon benefit from 73 new daycare spots, thanks to a government grant of \$1.8 million.

This new project is under the patronage of the *Centre de la petite enfance des Butineurs* with the collaboration of the Gaspésie Health and Social Services Center. The land to build the new installation, located near the Cantin Pavilion of Gaspé Hospital, has been transferred to the CPE (*Centre de la petite enfance*) and the CPE will prioritize children of employees of the CISSS. This approach will favour a better relationship between work and family. It will also help keep employees and even favour recruiting new employees.

The other prioritization in the theme of the protocol between the CPE and the CISSS is aimed at children considered as vulnerable and children of immigrant families.

The new public preschool, which is publically funded, will be up and running next January. The daily cost for parents is \$7.55 per child (aged 0 to 5). All in all, 17 permanent jobs will be created: 16 educational professionals and one cook. The preschool will be open from 7 a.m to 6 p.m. For



Photo: CPE des Butineurs

*The new CPE in construction*

those who want to put their name on the list, which has been open since October 17, go to the website: [www.laplace0-5.com](http://www.laplace0-5.com) or call 1-844-270-5055. The jobs will be posted on the website of *Emploi-Québec* with the collaboration of the *Carrefour Jeunesse-Emploi de la Côte-de-Gaspé*.

“This is a great project for parents who have been on a waiting list for a long time. Now there will be 73 new places. Some have told me that they’ve been waiting more than 18 months and even as long as two years. A mother even called me in distress because she badly needed a place for her child,” says the executive director of

the CPE des Butineurs, Nathalie Trudel, who also has a public CPE preschool with 31 children located at the Gaspé Cégep. “Statistics show that there’s a need for these new places. The waiting list of our CPE has 100 names and it has been stable since its opening in January 2010,” she adds. Statistics from the Quebec Statistics Institute show that the number of births per year in Gaspé hovers between 130 and 150 since 2009. “We also have special programs for children in collaboration with both the Chics-Chocs School Board and Eastern Shores School Board, mostly with the Gaspé Elementary School,” adds Nathalie Trudel.



### Volunteers are priceless!

Jennifer Bujold

**NEW CARLISLE:** - Jennifer Bujold of New Carlisle is offering homemade knitted hats from left-over yarn at a cost of \$10 each. Jennifer has decided that she will donate 100% of the proceeds to the Linda LeMore-Brown Foundation for each hat that she sells. They are one-size fits all. If you are interested in purchasing a hat and supporting a worthy cause you can contact Jennifer on facebook or call 418-751-5018. “Volunteering is about giving your time to a good cause. You don’t get paid, but you do get the chance to use your talents, develop new skills, and experience the pleasure that comes from making a real difference to other people’s lives, as well as your own.”



Photo: G. Gagné

### Consultation on educational success marked by strange occurrences

Gilles Gagné

**CARLETON:** - The October 12 Consultation on academic success, held in Carleton, was marked by a couple of strange twists, including a sizeable police presence, apparently because of an impromptu verbal intervention made by one of the six *Environnement vert-plus* (EVP) members that were present, and the fact that two other EVP members wanted to question Education Minister Sébastien Proulx about the relevance of holding an environmental assessment of Port Daniel’s cement plant project, currently under construction. Sébastien Proulx is also the minister responsible for the Gaspé Peninsula. Up to five police officers were seen during the afternoon presentations made by various educational participants. SPEC was only invited into the consultation room 30 minutes after arriving, for reasons that were not explained in detail, except that the media had to register in advance in order to attend the press conference, a very unusual procedure. Meanwhile, a lot of the participants notified Minister Proulx that they were given very short notice to prepare their presentation. Minister Proulx’ entourage replied to the media requesting more details on the point that the round of consultation was announced on September 16, that no group was denied the right to intervene on October 12 and that briefs can be submitted to the department of Education until November 10.



### HAUNTED MAZE IN NEW CARLISLE OCTOBER 15, 2016

A haunted maze was organized by Trevor Buttle with the help of many fantastic volunteers, who were also quite frightening. Heritage New Carlisle (Kempffer Cultural & Interpretation Centre) was a valuable partner for the haunted maze. Unfortunately, only some of the actors of the project are in the above photo.

The Municipality of New Carlisle wishes to thank Trevor Buttle, the many volunteers, Heritage New Carlisle and Maxime Huot, without forgetting the owners of the field used, (Burne Gilker, Lynden Bechervais, and the families of Ken Flowers, Austin Kerr and Billy Hocquard) without which the HAUNTED MAZE EXPERIENCE would not have been possible.



# \$45 million boat-building contract well underway

*First search and rescue boat takes shape at Gaspé shipyard*

Gilles Gagné

SANDY BEACH (GASPÉ): – The first of six search and rescue boats commissioned by the Canadian Coast Guard to Chantier Naval Forillon is starting to take shape, although still in separate sections, in the big building of the Sandy Beach company.

The bow and the stern parts are currently assembled close to each other, while the accommodations, the superstructure containing the wheelhouse, the rooms and the galley, are built in a nearby section of the shipyard.

“So far, we are respecting the schedule. We have made some changes in the order we will make things but overall, we are on time,” explains Jean-David Samuel, director of production at Chantier Naval Forillon, or Forillon Shipyard.

This schedule is extensive, as one search and rescue boat must be delivered during the summer of 2017, the second one during the summer of 2018, then two in 2019 and two in 2020.

The company signed the \$45 million contract during the summer of 2015 with the Canadian Coast Guard, following a country-wide call for tenders. The other half of the call for tenders was won by an Ontarian shipyard located in Wheatley. The Canadian Coast Guard also made provisions for an option of three additional search and rescue boats.

“They will be awarded later. If we are efficient, we might get a bigger share of the three additional boats,” points out Jean-David Samuel.

The actual construction of the first boat started in April, about nine months after the awarding of the contract by the Canadian Coast Guard.

“There was a lot of engineering work to do on the plans. From a number of technical specifications and their (Canadian Coast Guard) concept included in the call for tenders, a lot of details remained to be added. Our naval architect, Navtech, from Quebec City, did a lot of work on the final plans,” explains Mr. Samuel.

The boats will be 19 metres in length, or 63 feet, and will be propelled by two 1,600 horsepower motors, for a total of 3,200 horsepower, which is

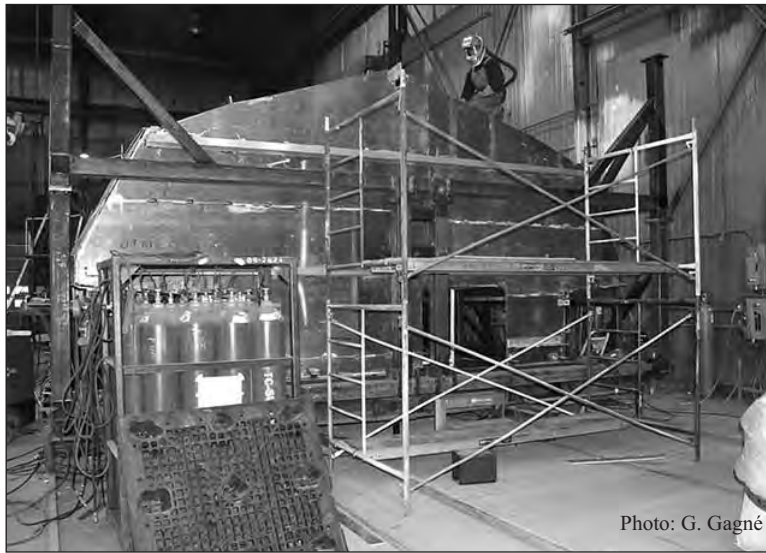


Photo: G. Gagné

*The stern section of the boat upside down in the shipyard section of the building.*

very powerful for a boat of that size.

“They will be able to reach a speed of 23.5 knots, which is very fast,” says Jean-David Samuel. It is the equivalent of 45 kilometres per hour.

The boats, essentially built in aluminum, will also be built to return to their normal position if they flip over in a storm. “The engines are designed to adapt to an upside down position. Systems will be installed to slow down the motors in those conditions and allow the oil to keep lubricating them. We will have to carry out a test before delivering each boat,” explains Mr. Samuel.

The boats will all be delivered to the Canadian Coast Guard base in Dartmouth, Nova Scotia, and from there, assigned to their search and rescue bases.

“Two of them will be based in Victoria, British Columbia, and two in Quebec. I don’t know for the other ones,” mentions Mr. Samuel.

Currently, 45 people work full time at the Forillon Shipyard. “We will increase our workforce when we have to deliver two boats per year, or if we get more contracts. We are still seeking contracts,” he points out.

The recruitment of manpower is easier now. “It is easier to find welders. We figure the economy is quieter in Western Canada and in the mining industry. It is still hard to recruit foremen and we need some, between our engineers and the people that are hands on. Electricians and pipefitters are a bit hard to find. If you increase the number of welders, you also have to hire more electricians and pipefitters to keep the production up,” explains Mr. Samuel.

For now, the working schedule at the shipyard is limited to a single day shift. “We are thinking of adding an evening-night shift, from 4 p.m. to 2 a.m., four evenings of 10 hours per week. It would be for the welders,” he says.

The offices of the shipyard are humming with young engineers and technicians, taking care of the supervision and planning stages of the \$45 million contract.

“We still repair fishing boats. We still expect to land other contracts,” says Robert Côté, now the sole owner of the shipyard. He was a minority shareholder when the shipyard was reopened, in 1991, following the closure of Solmer Marine.

The interior of the shipyard has changed significantly in recent years. State-of-the-art equipment has been added, like a large-sized computerized steel-cutting device. “We used to have most of our steel cut outside the region. Now, we do it ourselves. We actually get contracts from firms around here. We are presently cutting steel for a Rivière-au-Renard company,” says Robert Côté.

In recent years the Forillon Shipyard delivered two trawlers, a barge, a few ferries and several small tugboats. One trawler was delivered to Newfoundland over the spring. It was 90 feet in length.



## Police report

On October 24, 2016 at the New Carlisle courthouse, the crown prosecutor and the defence attorney summed up the evidence in the case of Steven Gagné, 28, from New Richmond charged with impaired driving causing death and hit and run causing death. Quebec Court Judge James Rondeau is expected to render his verdict before the end of October.

Steven Gagné allegedly caused the death of Donald Powell, 50, from the Black Cape sector of New Richmond on the night of July 23, 2012 near the intersection of Perron Boulevard and Route du Quai, the road leading to the New Richmond wharf. The body of the victim was found at about 4 a.m.

Close to 20 witnesses and experts were heard during the trial. Fifteen of those witnesses were called by the crown prosecutor and four by the defence. On July 23, 2012, Steven Gagné was accompanied by Carolane Poirier in his vehicle. She is accused of complicity and obstructing a police officer in the execution of his duty. Her trial will be heard later this fall.

*Le Bureau des enquêtes indépendantes*, an independent bureau of investigation created recently by the Quebec government, is investigating an incident that occurred in Gaspé on Sunday, October 23 in the wee hours of the morning, as a Sûreté du Québec officer fired a shot at and injured a suspect attempting to attack him and his colleague.

The incident occurred at about 4 a.m. in the parking lot of the Carrefour Gaspé shopping mall. The suspect was probably carrying a knife. He is 32 and was well known by the police officers. His injuries are not life threatening and was still hospitalized as SPEC was reaching its deadline. The investigators and forensic technicians of the *Bureau des enquêtes indépendantes* arrived in Gaspé on the evening of October 23 to begin their inquiry. Apparently, the suspect had been involved in another incident about four hours earlier, a skirmish with a neighbour, just across the street from the Carrefour Gaspé parking lot.

Étienne Doyon, spokesperson with the Quebec City police department, confirmed on October 24 that several investigators and forensic technicians from his service had gone to Gaspé. The *Bureau des enquêtes indépendantes* was created to avoid a situation where a police corps would investigate the work of another police officer from the same corps.

The trial date of Samuel Labonté, 33, from Les Hauteurs charged with impaired driving causing the death of Georges Mamelonet on March 11, 2015, will be determined on November 29 at the Mont Joli courthouse. The accident occurred at night in the Sainte-Angèle-de-Mérici area, 15 kilometres south of Mont-Joli.

The pickup truck driven by Samuel Labonté was proceeding south and apparently veered in the opposite lane. It struck a truck, spun out and finally collided with the vehicle driven by Georges Mamelonet, who was killed instantly. Mr. Mamelonet’s wife was seriously injured in the accident while Samuel Labonté was only slightly injured.

Since March 2015, the accused appeared in court many times. He was released on bail in June 2015 with a deposit of \$2,000 and was prohibited to: drive a motor vehicle and drink alcoholic beverages. His preliminary hearing was heard in February 2016 during which four witnesses and experts were called.

Georges Mamelonet was a former mayor of Percé, a former Liberal Party of Quebec Member of the National Assembly for the riding of Gaspé and a well-known businessman.





## Commentary

Gilles Gagné

### The tone has changed

During the endless 2015 electoral campaign, Justin Trudeau expressed the desire to instill a breath of fresh air in Canadian politics. That new breeze materialized as soon as he won the October 19 election, and has characterized the majority of the messages communicated by the Liberal Party of Canada government since.

There are exceptions though and the recent tensions that arose during the federal-provincial negotiations on health fund transfers from Ottawa are proof of that. Justin Trudeau and his cabinet members are inclined to show a centralization streak that has symbolized many Liberal governments in the past, notably the ones of his father Pierre Elliot, a master in that field.

In fact, Justin Trudeau and his Health minister, Jane Philpott, are currently ready to impose guidelines on the provinces about how they should use a \$3 billion envelope for home care, while health matters are under provincial jurisdiction. Provinces actually fund 80% of their health expenses.

Over the past year Justin Trudeau has often repeated that he doesn't interfere in provincial affairs. Overall, he is mostly right but when he tries to influence the way the provinces will spend their federal health transfers, it is interference. Even Stephen

Harper, despite his slovenly manners with the provinces, didn't try to tell them how to spend their money.

There is another field where Canada's government's performance has been quite less than stellar, and it is the country's management of the hydrocarbons and pipelines issues. A year after the election, we still don't know how Justin Trudeau will deal with the matters related to oil and gas.

Within days, the federal government announced the imposition of a carbon tax, including a "floor" price, and the approval of the Pacific Northwest gas pipeline in British Columbia. The carbon tax is supposed to be a way to reduce greenhouse effect gas emissions while the Pacific Northwest pipeline, if it materializes, will emit gases equivalent to one million new cars. It would become "one of the largest greenhouse gas emitters in Canada."

The negotiations on health fund transfers and the pipeline erase in part the breath of fresh air that came with the election of Justin Trudeau. On most of the other fronts, his performance has been better though.

He promised to welcome 30,000 Syrian refugees and his government delivered. At the international level, "Canada is back". The country has re-established its role as a military peacekeeper and has restored its link with the United Nations.

He committed to establish a new relationship with the country's First Nations and it started shortly after the nomination of the new cabinet, at the beginning of November 2015, when the base of the commission investigating missing and murdered Indigenous women and girls was launched. It is a move Stephen Harper had obstinately refused to make.

The new government also adopted the "medical assistance to die" legislation, although it is not per-

fect. The works leading to a new electoral law and voting mode are also started, although it took a lot of time to get off the ground.

Some fiscal measures aimed at supporting middle-class families have been adopted. Ottawa launched an infrastructure program, brought retirement age back to 65 instead of 67 and eliminated some heavily criticized employment insurance measures.

The toll, a deficit of close to \$29 billion for the current year, seems heavy for a lot of observers but it remains significantly lower than the \$55 billion of 2009, when Stephen Harper's government wanted to tackle the recession that had started at the end of 2008.

Popularity-wise, the government of Justin Trudeau is still on some kind of honeymoon, a year after winning last year's election. It is rather uncommon. Honeymoons are usually shorter for governments. It is in part explainable by the fact that the tone has changed.

It works mainly because on a daily basis Canadians can watch the insane tone marking the exchanges between Donald Trump and Hillary Clinton, in the United States.

Part of the honeymoon duration stems from the fact that the two main opposition parties are in a position to change their leaders. The Conservative Party and the New Democratic Party are consequently in an awkward position to throw strikes.

Justin Trudeau and his government probably won't be able to maintain that honeymoon atmosphere for another year, as hard decisions are looming. The prime minister's tone with the provinces will also be an important factor here. If he opts for arrogance and inflexibility, his popularity will plummet.



## Guest Commentary:

Cynthia Dow

### The very high cost of carbon...

There's been a lot of controversy lately about "carbon pricing." And just what is that, anyway, you may well ask! In my opinion, it's a very feeble attempt to encourage manufacturers and transportation companies to reduce their use of fossil fuels, a practice that puffs billions of tons of carbon into the atmosphere every year. The vast majority of scientists agree this excess of carbon in the atmosphere, otherwise known as the "greenhouse effect," is causing catastrophic climate change across the planet.

So the proposal Prime Minister Trudeau has made is that companies producing carbon pollution from fossil fuels such as coal, petrol coke, oil, diesel and gas, will be charged \$50 a ton for their pollution by the year 2022. This will, it is assumed, make them less likely to pollute and more likely to turn to alternative energy sources. Either that, or provinces can also set a "cap and trade" system in place, which means that companies which pollute less can sell ("trade") their under-polluted amounts to companies who are over-producing carbon. In this way an overall "cap" on carbon emissions can be maintained within a given territory.

While I certainly applaud any attempt to get our carbon pollution under control, the problem, is of course, that many economists, corporate heads and politicians in the more conservative camps are arguing that the "high price of carbon" will have a devastating impact on the Canadian economy and on our international competitiveness.

Problem is, they are overlooking the very real, very high cost of carbon that is already having a significant impact on our economy, and certainly on the ordinary

citizen.

I recently heard on CBC Radio the sad story of a Newfoundland family who lost all their means of transport in the recent hurricane. Van, ski-doo, four-wheeler, garage and firewood for the winter all went sailing away in the flood. Insurance will not cover the costs as this was "an act of God". More likely an act of carbon pollution, if you ask me.

Farmers and beekeepers also know close-hand the disastrous effect of climate change as our pollinators die off. A complex series of fluctuations in weather, use of super-pesticides and out-of-sync timing with the availability of plants and animals on which they thrive has brought their numbers to the lowest point ever observed. The result is reduced crop productivity, poor financial returns for the hard work of our farmers, and higher prices at the grocery store.

Then there is the disastrous drought in California, which some experts say is probably the new normal in that part of the continent. Many have linked the high price of vegetables last winter to that drought, since so many of our vegetables are brought in from California during the winter months. I don't know about you, but I found grocery shopping last winter depressing. Some

days I walked out of the store with half of the things I wanted, but my bill just as high as usual.

A local case in point is the beleaguered boardwalk in Percé, torn apart no less than seven times in the past decade by "unusual" storms -- which are fast becoming the norm. A recent SPEC article notes that this recurring damage has cost \$2.3 million in repairs since 2005. But these are only the direct costs and do not take into account the overall impact on the tourist industry and the municipality.

A report issued in June by the research consortium Ouranos, which specializes in regional climate change, states that in all of Eastern Quebec, the Gaspésie will be hit the hardest by the impact of carbon pollution. In the next 50 years, climate change will cost us some \$772 million to keep our infrastructure, such as bridges and roads, from imminent collapse. In the future, it is likely to become a frequent event that after particularly vicious storms, some of us will be cut off for days at a time from stores, workplaces, hospitals. All those problems will cost us, too.

And economists say the only price we'll pay for carbon is the \$50 a ton tax the government is proposing? Priceless...

## The Gaspé Spec

ESTABLISHED • MAY 1975

Established May 15, 1975  
Published every Wednesday by:  
**Les Publications de la Côte Inc.**  
(Sea-Coast Publications Inc.)

**SUBSCRIPTIONS: (Taxes included)**  
Canada: 1 year: \$46.00 / 6 months: \$25.00  
Outside Canada: / 1 year \$165.00  
**SPEC OFFICE HOURS:**  
Monday to Friday: 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

**128 Gérard D. Levesque, New Carlisle, Que. G0C 1Z0**  
**Tel: 418-752-5070, 752-5400 FAX: 752-6932**  
**specs@globetrotter.net www.gaspéspec.com**

 <b>Publisher:</b> Penny MacWhirter	 <b>News Editor:</b> Gilles Gagné	 <b>Office Manager:</b> Joan Imhoff
--	--	--

**BOARD OF DIRECTORS:**  
**President:** Roger Wise  
**Vice-President:** Elaine Sexton  
**Treasurer:** Ray Venables  
**Secretary:** Maria Chatterton  
**Directors:** Hayden Sams,  
Nikki Hayes, Sharon Howell,  
Patricia Ste-Croix Annett

SPEC welcomes letters to the editor on subjects relevant to topics covered by the paper. Letters must be kept within 300 words or less and may be edited for clarity or to remove any slanderous, sexist, racist or homophobic statements. We reserve the right to reject any letters. Opinions or letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and number(s) for verification purposes. (Address & phone number will not be printed.). The Publisher shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The Publisher's liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issue or the refund of any monies paid for the advertisement.

We acknowledge special funding from the *Ministère de la Culture et des Communications*.  
We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the *Canada Periodical Fund (CPF)* for our publishing activities.

  
Member of:  
QCNA, CARD, CCNA  
**Gaspé's Home Page:**  
[www.gaspéspec.com](http://www.gaspéspec.com)



# Regional Minister Sébastien Proulx admits little change in railway situation since March

Gilles Gagné

CARLETON – The minister responsible for the Gaspé Peninsula, Sébastien Proulx, admits that the Gaspé Peninsula railway situation doesn't seem to have changed much since his last visit, regarding government actions.

Prior to his October 12 visit, Minister Proulx's last visit to the Bay of Chaleur area took place on March 29. His presence in Carleton on October 12 was linked to the consultation pertaining to educational success, which he presided over as Education Minister. A period of six-and-a-half months separated the

minister's last two visits.

"I am working regularly on the (railway) file. We have funded its operational costs but we must upgrade it," he pointed out, referring to the September \$2.5 million grant that will cover part of Gaspésie Railway Society's operation and maintenance costs for the coming year.

Minister Proulx admitted that he was no more advanced on October 12 than on March 29. He also admitted that a lot of hauling opportunities have arisen since the spring and that "all the arguments are good" to justify improving the Matapédia to Gaspé line.

"I have already expressed my dissatisfaction about that topic. I have some work to do with certain colleagues. I have a new colleague, (Laurent Lessard) the Minister of Transport. So the files are on his desk. I talked to Laurent Lessard and I think that things could evolve fast enough but I am where you are at. I want things to move forward," he said.

He, nevertheless, can't disclose any decision regarding potential infrastructure improvements.

The Gaspésie Railway Society is the former owner of the Matapédia to Gaspé line. It filed for the protection of

the tribunal at the end of November 2014, due in part to the absence of infrastructure funding that would have allowed the transporter to increase its traffic and therefore its revenues. The decision to use salt water as a defoliant in July 2013 also raised doubts about the competence of the former management of Gaspésie Railway Society.

In March 2015 Quebec's department of Transport expressed intentions of acquiring the line, which became effective two months later. The Gaspésie Railway Society remained the line operator, a status that has, so far, been renewed on a yearly basis.

Meanwhile, on October 12 and 13 Québec Solidaire Member of the National Assembly for the riding of Sainte-Marie-Saint-Jacques, Manon Massé, was in the Gaspé Peninsula as part of a Quebec-wide tour to promote the party's economic platform. She strongly criticized the government's lack of action in the railway file.

"The government is not able to invest \$80 million in the railway, an amount that would solve problems and stimulate the economy. I can't understand why Minister Lessard is not coming to

Cont'd on page 7

# Old cinema was a buzzing place at one time, recalls former telephone operator

Gilles Gagné

NEW CARLISLE – The old cinema of New Carlisle was torn down between October 16 and 20 after years of inactivity. It will become the parking lot of Espace René-Lévesque, the upcoming tourist attraction. While the building had been abandoned for several years, it was at one time a buzzing place, called "work place" by about 200 Quebec Telephone employees.

New Carlisle's Leah Gilker worked there from 1962 to 1982, before Quebec Telephone, now Telus, moved to the neighbouring building. She worked for the company until retirement in 1998.

"I started as a telephone operator. Then, I moved up to the office, later became secretary and finally, secretary for the director general, the position I kept until 1998. I was told that they would phase down my position after my retirement (...) The director general was moved to Gaspé in 1995," recalls Leah Gilker, née Trachy. She was born and raised in the Cape Cove area of Percé.

In the 1960s, the building was quite a busy place. "We had 115 telephone operators. We served almost the whole Gaspé Peninsula. It was a round-the-clock operation. At night, there was only one operator at the switch board. We had to be perfectly bilingual. We had companies like Robin Jones in Paspébiac. At Robin



Photo: Kathy Walker

The end of an era for many who have fond memories of the building in its heyday.

Jones, they dealt with companies from all over the world. The operators were involved in long distance calls at the time. We did the billing on the (switch) board at the time too," points out Mrs. Gilker.

"The central office was on the first floor. There was a repair centre. The technicians also dealt with people having telephone problems. With the cable people, the installers, the technicians and the 115 operators, we were close to 200 employees, if not more," explains Leah Gilker.

At certain periods, the building space was shared with other offices. She remembers that dentist (Gaby) D'Amours had his office there, and that a spaghetti restaurant also occupied the building before Quebec Tele-

phone. "The colonization office and judge Landry (Jean-Roch) office were also there, until 1967 or 1968 I would say," she says.

She has fond memories of her years in the now-defunct building. "I could write a book about my time there. Years ago, we were a family. We worked hard, from 8 a.m. to 5 p.m. with one hour for lunch. We liked it. I don't think it is like that now."

The construction year of the building remains a bit of a mystery for now. At the New Carlisle town hall, the record says 1960 but administrator Denise Dallain thinks that it was built a bit before.

Quebec Telephone, which bought out Bonaventure and Gaspé Telephone, the first occupants of the building; was

the owner between the 1960s until 1989, when the utility sold it to a local company, *Entreprise Entraide de la Baie*. The former mayor of New Carlisle, Cyrus Journeau, was a shareholder of that company. He remembers that it was sold to a numbers company owned by Claude Delarosbil, of Paspébiac.

One of the renters during the *Entreprise Entraide de la Baie* tenure was Port Daniel businessman Louis Roy. "I opened the cinema in 1992

and operated it until the beginning of the 2000s. I was paying a rent of \$750 per month when I opened the cinema," he recalls.

According to Town of New Carlisle documents, the transaction between *Entreprise Entraide de la Baie* and Mr. Delarosbil's company took place in 2004. Mr. Delarosbil sold it to Cinema Figaro, a firm controlled by Matane's Paradis family. The cinema was operated for a few years.

"It could be 2010 for the closure of the cinema. We inherited the building for unpaid taxes in 2013. We sold it to *Espace René-Lévesque* for \$1. The municipal law prevents us from donating it. The new owner can only turn it into green space or a parking lot," points out Denise Dallain.

The project of *Espace René-Lévesque* could get started in early 2017. The cost amounts to \$2.2 million. The Jiona property, located east of the old cinema, will house an interpretation centre presenting the life of Québec's former premier. René Lévesque spent the first 15 years of his life in New Carlisle.

If any of our readers have any further memories of this building that they would like to share, please send us a Letter to the Editor. As we go to press, we are hearing about different shows, etc. that went on in this building. Please share your memories with our readers.



# Reflections

by

Diane Skinner Flowers



## The Order of Good Cheer

What do we do when things get rough? Why, eat of course! What do we do to celebrate a happy occasion? We eat. Birthdays, weddings, Christmas and any time people get together it's all about the food. Even when our dog is a 'good boy' we give him a treat. So when Samuel de Champlain faced a bleak and downright depressing winter more than 400 years ago he proposed the 'Ordre de Bon Temps' or as it translates into English, "The Order of Good Cheer."

The year was 1607 and the French cartographer and the man later called the 'Father of New France,' Samuel De Champlain explored our region of the world. He was born in France and sailed here in the early 1600s. He landed in Matane on the north side of the Gaspé Peninsula but he also spent time in Nova Scotia, Upper St. Lawrence and Cape Cod.

However, during this particular voyage in the winter of 1607, things were especially bleak. Snow was waist deep by October 6. How was that for an early winter! To help keep up the spirits of his fellow sailors he thought it might be helpful to have nights of feasting, and let's call it what it was, partying. What better way to hold off thoughts of freezing to death? As Champlain himself is reported to have said, these evenings were to celebrate "our new home and our own good company, and the Good Cheer that God provides." It is also thought that these meals were intended to prevent the men from getting scurvy. Now scurvy is a particularly nasty malady caused by lack of Vitamin C, which one gets primarily from fresh fruits and vegetables. Symptoms include: spots on the skin, spongy gums, bleeding from all mucous membranes and eventual loss of teeth. Rather gross.

The men loved Champlain's idea and soon began to outdo each other by making the most delicious meals they could. Recipes have been unearthed by historians and they have created a likely menu for one of these 'Good Cheer' feasts.

These include:

- Mussels cooked under pine needles
- Braised Pheasant
- Venison Pie
- Cranberry Marmalade
- Quenelles of Cod
- With Lobster sauce
- Root Vegetables
- Leeks Vinaigrette
- Prune Tart
- Macaroons
- Hippocras

Now Hippocras is a particularly potent and tasty beverage and the recipe is here for you to replicate at home.

### Hippocras

- 1 gallon of full-bodied red wine
- 3 – 4 cups white sugar
- Cinnamon sticks
- Nutmeg
- Peppercorns
- Ground ginger
- 1 cup of orange blossom water

Pour the wine into a large container. Mix the sugar, spices and stir to dissolve. Cover and let stand for a few hours to allow flavours to infuse. Serve warm. This recipe explains why these evenings were a big hit!

As we prepare for winter, let us keep in mind Samuel's great idea to fend off the winter blues and scurvy. Food, wine, good company, no scurvy, this all sounds appealing to me. So, in the darkest days of the inevitable winter to come it would be a wonderful opportunity to host your own "Order of Good Cheer, à la Samuel de Champlain. Find some scrumptious recipes similar to the ones mentioned here, invite some good friends and get ready to party, Gaspé style with inspiration from over 400 years ago.



PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE PERCÉ

## Public notice of the revision of the referendum list

### REFERENDUM POLL OF NOVEMBER 20, 2016

**PUBLIC NOTICE** is hereby given by Gemma Vibert, clerk, that the referendum list of the municipality will be filed at the office of the municipality on or before

2016 | 10 | 25  
year month day

#### It will be the subject of a revision

1. The following persons may be entered on the referendum list of the municipality. Every natural person who on,

2016 | 07 | 26  
year month day

- is domiciled on the territory of the municipality and has been domiciled for at least 6 months in Québec;
- is of legal age;
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship;
- has not been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

The following persons may also be entered on the referendum list of the municipality.

Every natural<sup>1</sup> or legal<sup>2</sup> person who on

2016 | 07 | 26  
year month day

has been for at least 12 months either:

- **sole owner of an immovable** on the territory of the municipality, provided that this person is not domiciled on the territory of the municipality and has sent the municipality an application for entry on the referendum list;
- **sole occupant of business establishment** on the territory of the municipality, provided that this person is not domiciled or the sole owner of an immovable on the territory of the municipality and has sent the municipality an application for entry on the referendum list.

The sole owner of several immovables or the sole occupant of several business establishments is entitled to be entered at the address of the immovable or the business establishment having the highest property or rental value.

- **Undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment** on the territory of the municipality, provided that this person has been designated by means of a power of attorney signed by the

majority of the co-owners or co-occupants who are qualified voters of the municipality on

2016 | 07 | 26  
year month day

The co-owner who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable or occupant of a business establishment cannot be designated. The co-occupant who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable, occupant of a business establishment or undivided co-owner of an immovable cannot be designated.

<sup>1</sup> This person must be of legal age, a Canadian citizen, not be under curatorship and not have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

<sup>2</sup> The legal person exercises its rights by way of one of its members, directors or employees whom it designates by resolution. The designated person must, on 2016-07-26, be of legal age, be a Canadian citizen and not be under curatorship or have been convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

2. In the case of an application for entry concerning a person domiciled on the territory of the municipality, the applicant must indicate the previous domiciliary address of the person whose entry is requested and must present two documents, one of which mentions the name and date of birth and the other, the name and the domiciliary address of the person whose entry is requested.

3. The list may be consulted and the applications for entry (domiciled qualified voters only), striking or correction must be presented before the board of revisors at the following place, dates and times:

City Hall of Percé 137, route 132 Ouest, Percé	
Address	
Dates:	Times:
November 7, 2016	From: 10 a.m. to 1 p.m.
_____	From: 2:30 p.m. to 5:30 p.m.
_____	From: 7 p.m. to 10 p.m.
November 8, 2016	From: 10 a.m. to 1 p.m.
_____	From: 2:30 p.m. to 5:30 p.m.

For more information, dial 418 | 782 | 2933

Issued at \_\_\_\_\_, Percé, on

2016 | 10 | 19  
year month day

Gemma Vibert

Clerk

# Ecologists meet with McInnis Cement executives

Gilles Gagné

PORT DANIEL – Three representatives of Environnement Vert Plus left a two-hour meeting with members of McInnis Cement's high executives with "more questions than answers" about the ecological impact the Port Daniel plant will have after they begin production, early in 2017.

The delicate question of metal emissions was partially clarified though, according to Bilbo Cyr, one spokesperson for Environnement Vert Plus.

We learned that some metals will be recuperated at the top of the stack and put in the cement. They will be sold with the cement. Will this process always be used? We must have faith to believe that, and I am not strong in faith matters," reacted Mr. Cyr a few hours after the October 19 meeting ended.

Pascal Bergeron, another Environnement Vert Plus spokesperson, points out that some metals, of the volatile type like mercury, are not recuperated by the humid "bags," or "sleeves," placed at the top of the smoke stack. "They are simply discharged as gases by the stack in the atmosphere and dispersed," he says.

After carrying out an extrapolation of different metal



Photo: G. Gagné

*McInnis Cement construction site: The members of Environnement Vert plus don't think that McInnis Cement will do the maximum to recuperate the heavy metals going up its stacks.*

emissions based on McInnis Cement's data over a year, which were previously computed in per second quantities, Environnement Vert plus calculated in September that the Port Daniel cement plant will emit 82 kilos of lead, 23 kilos of mercury, 13 kilos of arsenic, two kilos of cadmium, 153 kilos of chrome, 372 kilos of zinc and six tonnes of copper annually.

Some of these metals will be recuperated and integrated in the cement production process, while others will be sent into the air.

"How can we believe that

their system will always be efficient? The smoke coming out of the stack will not be just steam even if they recuperate heavy metals. The combustion of petroleum coke, prioritized by McInnis Cement, will emit other substances. It is the dirtiest and cheapest fuel available. Since these emissions are supposed to be monitored according to a continuous

process, we have asked McInnis Cement to forward this continuous data to us. They will take our request into consideration and get back to us. We have heard that before (kind of reply)," adds Bilbo Cyr.

Environnement Vert Plus also learned that petroleum coke and coal should be the only fuels used by McInnis Cement in the first two years of production. Production is scheduled to begin in March or April.

"The integration of forestry biomass, if they used all of the available volume of this material from the Gaspé Peninsula, would only replace 30% of the petroleum coke consumed by the plant. It would not be a major improvement, environment-wise," stresses Bilbo Cyr.

Environnement Vert Plus also asked McInnis Cement to submit the project to the assessment of the BAPE, for Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. The request was rejected.

Bilbo Cyr was disappointed, but not surprised, to

hear the management of McInnis Cement say that the public was consulted before the construction of the plant started. "I was there. It was December 5, 2012. They presented us with sketches comparing the cement production process to making cupcakes. That was not public consultation before a neutral authority like the BAPE."

Mr. Cyr is also worried about another aspect linked to air quality. "McInnis Cement did not use air from Port Daniel as its "zero point" sampling spot. The company used air from Saint John, New Brunswick, where the country's biggest oil refinery is, probably one of the most polluted spots you can think of. That distorts the data. When the air quality of Port Daniel is assessed and compared to the air from Saint John, after the plant is running, the results will look good."

Maryse Tremblay, spokesperson for McInnis Cement, indicated that the company was not ready to react to the meeting with Environnement Vert Plus.

## RAILWAY

Cont'd from page 5

announce that \$80 million will be invested by his government to guarantee the development of the local businesses that depend on the railway. In addition to that, the return of the passenger train would be assured," commented Ms. Massé. She regularly uses VIA Rail between her Montreal riding and Quebec City.

A CANAC study, released at the beginning of 2016, revealed that \$86 million would suffice to upgrade the line between Matapédia and Gaspé. The bulk of the work needed consists of upgrading some of the bridges. The bearing capacity of these bridges blocks the return of VIA Rail and the handling of some freight traffic.

The Gaspésie Railway Society realizes that several years will be needed to upgrade the bridges. Over the

last three budgets of the current Liberal government, no amount has been allotted for the infrastructures of the Matapédia to Gaspé line. The funds allotted between the end of 2014 and now have only covered part of the Gaspésie Railway Society operational costs.

The line is currently dormant between Caplan and Gaspé but most of the recent requests to haul freight come from that dormant stretch.

The most recent request, made by General Electric, consists of hauling 600 wind mill blades on 900 flat cars. The blades would normally be loaded in Gaspé and delivered to the central part of the United States.

The fact that the line is dormant forces the Gaspésie Railway Society to load the blades in New Richmond. That situation reduces its revenue to about 40% of what it could be, if Gaspé was the point of origin.



The Gégapégiag Social Services aims to support and help children and families in attaining well-being by offering protection and regular social services of superior quality adapted to their needs.

## Job offer Youth Protection Worker (Art.32) – 3 month contract

Under the direct supervision of the Social Services Director, the Youth Protection Worker is responsible for providing youth protection services in order to bring parents and families to take responsibility for the problems they are faced with. He/she takes responsibility for youth who are subjected to voluntary or mandatory measures in the context of the Youth Protection Act, the Youth Criminal Justice Act and An Act Respecting Health and Social Services.

### The challenges of the job are:

- Performing the initial analyses of the clients ;
- Carrying out detailed evaluations of the family;
- Attending court sessions for file follow-up purposes or to testify according to court requirements ;
- Keeping up-to-date, for each client, a file in which is recorded all of the relevant observations and information regarding their state according to the established procedures;
- Providing short- and long-term youth protection and counselling services addressing the needs of the clients with potentially multiple and chronic family issues;
- Being available 24/7 for on-call youth protection services.

### Qualifications required:

- Bachelor's degree in social work or in a relevant field
- Must be a member of a relevant professional order such as Professional order of social workers of Quebec or l'Ordre des psychologues du Québec.
- At least 1 year of experience in intervention related to youth protection.
- Excellent written and oral communication skills in English.
- Oral communication in French.
- Written French an asset.
- Mi'gmaq language an asset.
- Good computer skills (Outlook, Word and Excel).
- Ability to communicate well and maintain positive relations within the community and the department.
- Ability to maintain confidentiality.
- Must have a valid driver's license.

### Profile of the ideal candidate:

- Autonomous, possessing decision-making skills, excellent judgment.
- Strong communication skills.
- Sensitive to the social and cultural dynamics of First Nations communities, experience working in a First Nation context would be preferable.
- Skillful in planning and organization, experienced in teamwork.
- Skillful in conflict management.

**Hiring priority:** Given to Gégapégiag Registered Band Members followed by other Mi'gmaq followed by other First Nations individuals.

**Work schedule:** 2 days/week (14 hours).

**Salary:** Salary will be according to the salary scale in force, depending on experience.

**Job location:** Gégapégiag (Quebec).

**Date of assumption of duties:** October 2016

All applications will be treated in a confidential manner.

Send your cover letter and resume before Friday, October 28th, 12:00 PM (noon) to :  
Jessica Poirier, Human Resources Coordinator E-mail: [jessica.poirier@gegapegiag.ca](mailto:jessica.poirier@gegapegiag.ca)



# Family Ties celebrates 20 years of serving the community

Ann Kelly,  
Administrative Assistant,  
Family Times

NEW CARLISLE: Family Ties New Carlisle is a family community centre whose mission is to inspire family and community to strive for a better quality of life. 2016-17 marks its 20th year of operation. Family Ties has grown from a one program pilot project to a multi-service community centre. Its longevity is due to its connection with the community, striving to meet people's needs, and working with other community and government partners.

Family Ties began in 1995 with the Munchkin Mansion Playschool: a Halte Garderie (cooperative, drop-in day-care). To help prepare children for school, develop parenting skills and support



Do you recognize these children who attended Munchkin Mansion Playschool nineteen years ago?

families, professionals from the CLSC acquired funding to create the playschool offering a place where children could play, parents learn, and

families socialize, in a safe and welcoming atmosphere. The first year of operation showed encouraging results, leading to further funding and

reception of the Andre-Tetreault Prize recognizing the positive impact on the community, and the Homage Benevole-Quebec, for exceptional participation of volunteers. In subsequent years, Family Ties won the Canada Post Literacy Award for community leadership in 2004 and the Prix d'Excellence from the Health and Social Services Network in 2009 for its impact upon the community.

In November 1996 Family Ties became a legally incorporated non-profit organization and charity, electing its first board of directors in 1997 and in 1998 purchasing the building in which activities take place. The mortgage was recently paid in full in April 2016.

Since these early beginnings, Family Ties has renovated the exterior and interior of the building as well as develop the backyard to incorporate a playground and community garden all to better serve the community. Family Ties has expanded its programs and services, as the need from the community grows and changes, to in-

clude a more complete early childhood program, youth programs, collective cooking groups, community garden, library and access centre, clothing exchange (Trading Post), family events, and parenting skills workshops.

Family Ties has a full slate of activities planned to celebrate its 20th anniversary. First there will be a facebook series entitled "Where Are They Now" featuring people who have been part of the Family Ties family over the years. Secondly, will be the sale of commemorative calendars full of Family Ties photos and memories. For \$50, businesses can purchase publicity within the calendars and for \$20 individuals can have their names printed on the back cover. At the Family Ties annual Christmas Dinner, there will be a power point presentation and Family Ties trivia placemats. On Family Literacy Day in January, families will celebrate with a birthday party theme. During the winter, participants will collectively create a snow sculpture of the Family Ties butterfly logo in the backyard. In the spring of 2017, Family Ties will be selling 20th anniversary t-shirts and buffs. Finally, to top it off Family Ties will host an open house in May in conjunction with its Annual General Meeting.

Family Ties invites you to join in on the celebrations and encourages you to participate in one or more of the anniversary activities. Watch for details to come for the purchase of anniversary merchandise.

All these celebrations are for you, Family Ties members, supporters and community.

Lastly, it's that time of year to purchase your annual Family Ties membership.

## Let there be literacy...

Jeanie LeLacheur

Results are in for the eighth annual 'Great Gaspésie Literacy Contest'.

There are a total of five winners this year with two brothers tying for second place. Gary Briand, creator of the contest and sole administrator, admitted to awarding two, four hundred dollar prizes for second place to Chesley and his brother Jasper Court. Garry was also very enthusiastic about the other prize winners and for a man who corrects and judges all the entries, was pleased with the contest's increasing popularity.

This year's first place five hundred dollar prize went to Jasmine Gifford of New Carlisle while third place and three hundred dollars went to Nathan Armishaw of Lac Beau Port. One hundred dollars was also awarded to Emilie Gagnon for fourth place. Interestingly two of the winners were French first-language students.

The contest, a unique combination of history, mathematics, grammar, trivia and just a touch of folklore is a reflection of the imagination of its creator and a tribute to the endless possibilities for fun in literacy. It is also taken very seriously and is validated by



1st - Jasmine Gifford

a professor from Concordia University before publication. It also serves as an impressive tool with which to promote The Gaspé Spec as contest participants must submit their responses using the original newspaper form and reproductions are disqualified.

Participants are not limited to the Gaspé Coast and this year's contest had entries from Montreal, Fredericton, Cornwall, Quebec City and even as far away as Winnipeg.

The purpose of the contest is simply to promote literacy and encourage young people aged 10 to 14 to read, research, think, calculate, ask questions and get to know the Gaspésie.

So thanks to the dedication of Gary Briand and the Gaspésie Literacy Council, the love of reading is being promoted and encouraged in our youth in a way that's both fun and rewarding.

Oh, and by the way who was the second strongest



3rd - Nathan Armishaw



4th - Emilie Gagnon

Gaspesian born in Carleton in 1883?

### Your ENGLISH-SPEAKING Brokers Serving Matapedia To Port Daniel



**Florence Debard, Real Estate Broker**  
418-392-9844  
florence.debard@remax-quebec.com  
www.remax-quebec.com



**RE/MAX**  
RE/MAX AVANT TOUT INC.



**REAL ESTATE AGENCY**  
Independently Owned and Operated

**Louise Brash, Real Estate Broker**  
418-391-1950  
louise.brash@globetrotter.net  
www.louisebrash.com



# Consultation on academic success: Three Anglophone groups submit briefs

Gilles Gagné

CARLETON: – Three Anglophone organizations made presentations and submitted briefs at the October 12 “Consultation on academic success,” hosted by Quebec’s Education Minister Sébastien Proulx in Carleton. The consultation had been announced a month prior to the minister’s tour of the province.

Ray Venables, president of the Eastern Shores Teachers Association, Cathy Brown, of the Committee for Anglophone Social Action and Howard Miller, director general of Eastern Shores School Board, made presentations.

Mr. Venables insisted on four main points, the quality of teaching and the pedagogical practices, the factors reducing the quality of education, the need for a broader curriculum, particularly at the secondary level and the necessity to increase the proportion of the Gaspé Peninsula and Magdalen Islands households connected to the internet, too low at 70.7%.

About the quality of teaching and pedagogical practices, Ray Venables insists that those aspects “present a number of unique challenges in an Anglophone, rural area.”

Through his written brief, he adds that “it is sometimes difficult to engage and retain qualified teachers (in both the youth and adult education sectors). This problem is particularly evident mid-year when a variety of absences relating to parental or sick leaves are unplanned. The resources to support teachers and students such as “teacher aids” or “educational technicians” are not sufficient to meet the needs (...) I understand that one of the reasons that this is a problem is because the program for educational technicians is only offered in French, not in English.”

Regarding the factors reducing the quality of education, Mr. Venables mentions the fact that the “integration of special needs students is done as a necessity, not a choice, in Anglophone schools. Furthermore, multi-grade classrooms and combined subjects compound the problem since there is no more time allocated to the teacher who has increased preparation time.”

He presents examples, like preschool which “requires a minimum of eight students in

order to generate a group for funding purposes. Unfortunately, smaller groups are combined to create groups such as pre-K, kindergarten and grade one together. At the high school, it is sometimes the case that secondary 3 and 4 students are taught together despite that these are separate programs. The result of all of this is that teachers have less time because of the integration of special needs students, multiple IEPs (individual education programs), multi-grade classes and combined subjects.”

On the subject of “favourable context for student learning, personal development and success,” Ray Venables states that “nobody will disagree that literacy and numeracy are important. However, there is a need for a broader curriculum, particularly at the secondary level. In the past number of years, the subject-time allocation for history and science has doubled. This increase has come at a cost.”

He provides examples. “Courses such as home economics have been lost. Since many students leave the region to study, often for CEGEP, the success of this endeavor often leads in failure. At the young age of 16, students are ill-prepared for living independently and lack skills such as cooking and managing their personal finances. We need more courses that could better lead to the transition to vocational education. Courses such as shop, which are hands-on, would be valuable in this regard. In conclusion, more options for students will lead to more student engagement and greater personal development.”

Like Howard Miller, Mr. Venables insists on the need to increase access to Internet.

“It is worth noting that: Statistics Canada states that 81.6% of Quebecers are connected to the Internet. However, the least connected Quebecers are in the Gaspésie-Îles region at 70.7%. If students’ homes are not connected to the Internet, then the situation is only marginally better in the schools since the quality of Internet is poor. A lack of bandwidth is an ongoing problem in schools. There is often no support; if you live in the Magdalen Islands, you’ll have to wait a long time to get a machine fixed! The technology, overall, is not reliable,” explains Mr. Venables.

Most participants who

made a presentation on October 12 underlined the short notice between the confirmation that they could talk to Education Minister Sébastien Proulx and the hearings. They also explained to Mr. Proulx that the time allotted was way too short.

Howard Miller talked about the vastness of the Eastern Shores School Board territory,

the challenges of information technologies and, in particular the difficulties experienced with the Internet. He referenced the improvements in student success rates as a school board. He had more to say but, as he explained to SPEC afterwards, “that was about all I could speak of in the two minutes allotted.”

Cathy Brown, of CASA,

emphasized to Minister Proulx that “we want to continue working with the provincial government. The Anglophones prefer to deal with an Anglophone organization.”

She explained that CASA started the Compass program to prepare Anglophone youths

Cont'd on page 10

**CHOOSE A CÉGEP**  
**DE LA GASPÉSIE ET DES ÎLES**

Adventure study option  
available in pre-university programs

TECHNICAL PROGRAM  
**Adventure Tourism**

PRE-UNIVERSITY PROGRAMS  
**Natural Science**  
**Social Science**

Pre-university programs, Forestry, Industrial maintenance and  
Comptabilité et gestion available in immersion format.

STUDY IN A  
**UNIQUE ENVIRONMENT**

**Cégep de la Gaspésie et des Îles**

**1 888 368-2201, ext. 1420**  
[www.cegepgim.ca/english-section](http://www.cegepgim.ca/english-section)





## My "Build" Experience

Ray Gallant

"The Build" which was sponsored by CASA, the Canadian Wildlife Federation, the National Bank of Canada and many other generous sponsors was honestly an experience that I will remember for the rest of my life. One that I am extremely proud to share. Seriously, how many sixteen year old boys get to say that they had the opportunity to build a boat and then sail their own creation!

The Build project has given me some very important life skills such as basic sail boat training and a variety of carpentry techniques. I'd have to say that my favorite part of the "Build project" was not the building of the boat itself but the social aspect of the project. Whether being social within our small, but handy group or with strangers and interviewers with an endless supply of questions, I enjoyed it. Not only is the "Build" itself an amazing experience but the people involved are extremely friendly and motivating. Our teacher Mr. Anthony Beer saw the project as a way to help me overcome my shyness. I truly believe I can give him and the "Build project" credit for the person I am today. I even confronted my fear of sailing with the help of a great group of instructors at Ecov-oile.

If I were to sum up the entire "Build Project" in a few points they would be: Five out of five stars, Valuable life skills to be learned, memories, and you get to build a BOAT!!!

### ACADEMIC SUCCESS:

**Cont'd from page 9**

for the labour market, especially by improving French skills, furthering studies and the possibilities to come back to the Gaspé Peninsula after getting training.

Cathy Brown made a plea for the continuation of the current system. "The main point is that we want collaboration between the various organizations involved. The funding goes to the community and we want that to continue. The money

goes to CASA and we meet to have consultations over how it will be used. The schoolboard, the teachers, the health centre and the CLC (Community learning centre) set up an action plan together," she stressed.

## NOTICE

### TO HUNTERS



**The Town of Bonaventure would like to remind hunters that it is forbidden to hunt on private property without the express permission of the owner. The Town of Bonaventure cautions that all land on its territory is privately owned.**

**Hunters are reminded that it is important to respect the regulations on shooting near buildings and public roads.**

**In addition, we wish to emphasize that the Sûreté du Québec will provide an increased presence on the territory of the town during the deer hunting season to ensure compliance with all regulations.**



## The 2017 Chevrolet Volt and Cruze hatchback have arrived!



**A.P. CHEVROLET - BUICK**  
Centre du Camion • Truck Center  
NEW RICHMOND

Pascale Poirier

Director General

## A.P. Chevrolet - Buick

189, boul. Perron East, New Richmond, Que.

**418-392-5252**

**Toll Free: 1-888-372-5252**

[www.apchev@gmcanada.com](mailto:www.apchev@gmcanada.com)



UNTIL  
OCTOBER 31<sup>st</sup>!

HYUNDAI  
PAYS  
THE SALES TAX<sup>†</sup>  
ON MSRP OF REMAINING 2016 MODELS.

+ GET UP TO 0% FINANCING FOR 84 MONTHS<sup>◇</sup>  
On select 2016 models.



2016  
**TUCSON**  
UP TO  
**\$5,165**  
IN SALES TAX  
PRICE ADJUSTMENTS<sup>1</sup>  
+  
**0%**  
FINANCING  
FOR UP TO 60 MONTHS<sup>◇</sup>

2016  
**SONATA**  
UP TO  
**\$4,655**  
IN SALES TAX  
PRICE ADJUSTMENTS<sup>1</sup>  
+  
**0%**  
FINANCING  
FOR UP TO 60 MONTHS<sup>◇</sup>

2016  
**ELANTRA GT**  
UP TO  
**\$3,565**  
IN SALES TAX  
PRICE ADJUSTMENTS<sup>1</sup>  
+  
**1.99%**  
FINANCING  
FOR UP TO 96 MONTHS<sup>◇</sup>

2016  
**5-DOOR ACCENT**  
UP TO  
**\$2,595**  
IN SALES TAX  
PRICE ADJUSTMENTS<sup>1</sup>  
+  
**0%**  
FINANCING  
FOR UP TO 84 MONTHS<sup>◇</sup>

5-year/100,000 km Comprehensive Limited Warranty  
5-year/100,000 km Powertrain Warranty  
**5 YEAR<sup>††</sup> WARRANTY**  
5-year/100,000 km Emission Warranty  
5-year/Unlimited km 24 Hour Roadside Assistance

\* The Hyundai names, logos, product names, feature names, images and slogans are trademarks owned by Hyundai Auto Canada Corp. All other trademarks are the property of their respective owners. • Price for vehicles shown: 2016 Elantra GT Limited is \$29,409 / 2016 Accent GLS 5-door is \$21,959 / 2016 Tucson 1.6T Ultimate AWD is \$41,759 / 2016 Sonata Ultimate is \$37,859. Taxes and air conditioner charges of \$115 (\$15 and \$100 respectively) and delivery and destination charges of \$1,595 / \$1,595 / \$1,795 / \$1,795 included. Registration, insurance, a maximum RDP/PM charge of \$76 and all applicable taxes are excluded. Delivery and destination charge includes freight, P.D.E., dealer admin fees and a full tank of gas. † Finance offers available O.A.C. from Hyundai Financial Services based on the following new 2016 vehicles: Tucson 1.6T Ultimate / Sonata 2.0T Ultimate / Elantra GT Limited / Accent 5-Door GLS Auto, with an annual finance rate of 0% / 0% / 1.99% / 0%. Monthly payments are \$609/\$537/\$602/\$30 for 60 / 60 / 96 / 84 months. No down payment required. Cost of borrowing (including a maximum RDP/PM charge of \$76) is \$76, for a total obligation of \$38,530/\$3,150/\$27,819/\$19,292. Taxes and air conditioner charges of \$115 (\$15 and \$100 respectively for models with air conditioner) and delivery and destination charges of \$1,795/\$1,795/\$1,995/\$1,995 included. Registration, insurance, a maximum RDP/PM charge of \$76 and all applicable taxes are excluded for all purchase financing offers and payable at delivery. See your Hyundai dealer for details. † Sales tax promotion price adjustments are equivalent to the provincial sales tax and GST (as applicable) payable on the applicable MSRP only and are calculated against the vehicle's starting price. Price adjustments of up to \$5,165/\$4,655/\$3,565/\$2,595 available on 2016 Tucson 1.6T Ultimate / 2016 Sonata Ultimate / 2016 Elantra GT Limited / 2016 Accent GLS 5-door. Price adjustments applied before taxes. Offer cannot be combined or used in conjunction with any other available offers. Offer is non-transferable and cannot be assigned. No vehicle trade-in required. †† Offers available for a limited time and subject to change or cancellation without notice. See dealer for complete details. Dealer may sell for less. Inventory is limited. ††Hyundai's Comprehensive Limited Warranty coverage covers most vehicle components against defects in workmanship under normal use and maintenance conditions.



**GASPÉSIE AUTO INC.**  
339 Port Royal Avenue, Bonaventure, Quebec  
1-877-707-2191 / 418-534-2191 / [www.gaspesiehyundai.com](http://www.gaspesiehyundai.com)







2016

# CLEAROUT

EVENT

FULLY LOADED AND PRICED TO GO. NOW THAT'S GENIUS.

2016 RAV4 FWD LE UPGRADE PACKAGE

\$66

/WEEK\*  
64-month lease  
\$0 DOWN PAYMENT  
\$286 /MONTH  
64-month lease

- INCLUDES
- 6.1" Display Screen
  - Heated Seats
  - Backup Camera
  - Air Conditioning
  - Automatic Transmission

Includes \$1,000 in incentives\*\*



AWD Limited Model Shown

2016 COROLLA CE 4A

\$46

/WEEK\*  
64-month lease  
\$0 DOWN PAYMENT  
\$199 /MONTH  
64-month lease

- INCLUDES
- Air Conditioning
  - Automatic Transmission

Includes \$1,500 in incentives\*\*



S Model Shown

aeroplan

GET 5,000 AEROPLAN® MILES ON A TOYOTA.‡



2016 CLEAROUT EVENT

ONLY UNTIL OCTOBER 31, 2016 AT YOUR QUEBEC TOYOTA DEALERS.

Lease and purchase financing provided through Toyota Canada Inc. upon credit approval by Toyota Financial Services. Registration, insurance, taxes and duties on new tires are extra. Subject to applicable conditions, the offers apply to individuals who lease or buy a vehicle from October 3 to 31, 2016 at a participating Quebec dealer, where you can obtain all of the terms and conditions. The dealer may lease or sell for less. Offers may change without prior notice. \*Offers apply to new, in-stock 2016 Corolla CE 4A (BURCEP B) / 2016 RAV4 FWD LE Upgrade Package (ZFREV B) base model. MSRP of \$20,670/\$28,340 before taxes, dealer fees of \$165 before taxes (applicable at some dealers), transportation and preparation charges and air conditioner tax (if applicable) included. The total monthly payment is subject to a 0.99%/1.49% annual lease rate and takes into account dealer fees, transport and preparation charges and air conditioner tax (where applicable) and a \$1,500/\$1,000 lease assist (including applicable annual taxes on lease assist, the payment of which will be required upon delivery). The 22,500 km per year restriction and \$0.07/\$0.10 per additional kilometre apply. The amount required at delivery is \$198.68/\$286.17 before taxes (equivalent to the first monthly payment), plus duties on new tires as well as applicable taxes. The MSRP of the 2016 Corolla S (BURSEM A) / 2016 RAV4 AWD Limited (DFREV A) model illustrated is \$21,635/\$39,775. \*\*\$1,500/\$1,000 rebate consists of an after tax discount (taxes are payable on the total amount prior to the \$1,500/\$1,000 deduction). Consequently, taxes applicable to the discount will be due upon delivery. ‡Get 5,000 Aeroplan Miles with the purchase or lease of a new Toyota. Visit [toyota.ca](http://toyota.ca) for the details of this offer. @Aeroplan and the Aeroplan logo are registered trademarks of Aimia Canada Inc.



TOYOTA Baie des Chaleurs Caplan

20, Route 132 West, Caplan, Quebec  
**1-800-404-5595**  
[www.toyotabaiedeschaleurs.com](http://www.toyotabaiedeschaleurs.com)

Gaspé TOYOTA

400, boulevard York Sud  
Gaspé, Québec  
Tel.: 368-1575 / Fax 368-2345  
[www.gaspe-toyota.com](http://www.gaspe-toyota.com)



# Distributing revenue increase would eradicate poverty in Quebec, says expert

Gilles Gagné

BONAVENTURE – Between 2002 and 2011, the revenue of wealthy Quebecers increased more than sufficiently to eradicate poverty in the province. However, poverty increased during that time frame in Quebec.

That situation is described in research conducted recently by Vivian Labrie and Simon Tremblay-Pépin on behalf of IRIS, the *Institut de recherche et d'informations socioéconomiques*. The study put emphasis on the basic needs of individuals and families.

The statistical study showed that between 2002 and 2011, 10% of Quebec's population could not get life's basic goods. The study also indicated that, on the average, Quebecers had enough to buy double their basic needs, hence a major distribution problem.

The document also demonstrates that if 50% of the population had waived revenue increases of those who already were able to buy twice what they needed, the 10% of "have nots" would have been able to fill all their basic needs.

These conclusions were presented in Bonaventure on October 18 by the *Collectif gaspésien pour un Québec sans pauvreté*, a regional group trying to counter poverty, which is part of a broader Quebec-wide movement.

The presentation was given at the *Rendez-vous gaspésien des inégalités*, a day of activities organized to raise awareness about society's inequalities. Close to 110 people from all parts of the Gaspé Peninsula attended the forum. It was 24 hours after the World Day to overcome extreme poverty.



Photo: G. Gagné

*Jacinthe Leblanc and Vivian Labrie think that sensitising activities are crucial in the society's attempt to counter poverty.*

"In 2011, Quebec was short an amount of \$3.6 billion to eradicate poverty in Quebec. With Quebec global revenues of \$192 billion, it would only take 2% of that to ensure that the basic needs of all Quebecers are met. We saw an inequality increase between 2002 and 2011. Overall revenues increased but the revenue of the poor decreased, proportionately," stated Vivian Labrie, an independent researcher specialized in analyzing society's inequalities.

Jacinthe Leblanc, spokesperson of the *Collectif gaspésien pour un Québec sans pauvreté*, explains that the regional situation has deteriorated too between 2002 and 2011.

"We still have 10% of people not able to meet their needs. That hasn't changed much, proportion-wise, but the problem is that they are farther from meeting those needs in 2011 than in 2002," says Ms. Leblanc.

"The "basic consumption basket" includes what is required to feed, dress, house and transport an individual, with the inclusion of a few additional goods, but nothing leisurely or luxurious. In Montreal, the amount per per-

son is \$18,500 per year," points out Vivian Labrie.

"If we really wanted to, we could do things differently in our world and we could change the reality that 10% of people have less than what it takes to meet basic needs. We must also note that the wealthiest 10% group has four basic consumption baskets per person," adds Ms.

Labrie.

The 100 participants at the forum were divided into 10 groups and asked to do an exercise. The 10 groups were given a budget representing each of the 10 revenue groups of Quebec, from the smallest set of 10% to the highest. They had to imagine how they would react to certain adverse situations, given their disposable income. One of the situations was a fire destroying all their goods.

"If you are sick and have to spend two months in Quebec City, who are you going to count on?" says Vivian Labrie about another potential situation.

"Up to the sixth portion of 10% (60%), people were counting on community groups to get help," sums up Jacinthe Labrie.

Vivian Labrie is studying the reasons behind 'the have nots' experiencing further deterioration of their situation over the years.

"We have embarked on the decline of our industrial civilization. We see two factors confirming that situation. The inequalities are repeated over and over, and there is an excessive use of the earth's natural resources and people's wealth," she says.

"Unfortunately, decision makers are either unaware of these inequalities, or they are part of the wealthy class. They then have no interest in changing the situation. The solutions are collective. They do not depend on individuals. Quebecers don't believe that inequalities have reached such a point. The goal of activities like the ones we are holding here is to allow people to express what they think, to get informed, to get sensitized," explains Vivian Labrie.

Jacinthe Leblanc agrees. "We have no magic formula. If we have informed more people today, we have reached our goal."

## SHARE your STORY



Story told by **LORNA BOURGET**  
Written by **MARSHALL BILLINGSLEY**

### The Pink Slip



Back when I was young, my mother made everything from scratch. Whatever she could use or re-use, she did. The Robin Hood Flour bags were incredibly useful because we could make so much with them. My mother used to bleach the yellowish cotton flour bag in homemade lye and after that she would lay the bag on the grass so the sunlight would bleach it. The bags would come white as snow!

One day I went to my friend's house and she had ordered the loveliest pink slip that you ever did see from the Sears catalogue. It had beautiful lace attached and she got a lovely new dress too.

A few days later we were getting ready to go to the church dinner and my mother said, "Lorna, go upstairs and get dressed". So I went upstairs and my mother had already laid out my clothes on the bed for me.

On the bed was a slip my mother had made from a flour bag, it was a whole slip with shoulder straps and everything. I was so angry because all I could think about was the pretty pink laced slip from Sears that my friend had.

So, I put my dress on without the slip, and when I went downstairs my mother said to me, "come here, your dress is not hanging right, I will fix it." When she checked out my dress, she says "where is your slip?" I said, "I am not wearing that slip! My friend has a nice one from Sears; it's pink and has lace on it." My mother said "you are wearing a flour bag so I can save money so you can go to school!" So I ended up wearing the flour bag slip under my skirt after all.

And let me tell you, it didn't feel silky!





**BAS DU FLEUVE**  
Real Estate Agency

**Suzanne Landry**  
Agency Director/Owner  
418-752-0792  
suzannelandry@royallepage.ca  
www.suzannelandry.ca

**Friendly bilingual service**  
from Matapedia to Port Daniel  
17 years experience





# MADE In...

## Carleton-sur-Mer Heimä – Organic artisanal cosmetics and scents

Wendy Dawson

CARLETON - Sarah Lacroix and Karine Savard have been dear friends for fifteen years and have shared a variety of interests. Both in their mid-thirties, the women describe themselves as “hyper-creative” and last November decided to embark on a project together that would allow them to use their respective strengths.

Sarah Lacroix, already busy juggling a variety of jobs in accounting, waitressing and photography, had for a time been exploring aromatherapy and medicinal plants but was never quite sure what to do with the harvest from her annual garden. It is then that Karine and Sarah decided to try their hand at the creation of solid perfumes.

Using the internet, they were able to access a variety of processes and recipes that helped them put all of those garden flowers and herbs to good use. They extracted essential oils from the harvest and were able to produce their first solid perfumes. A quick trial launch of their perfumes on social media created a flurry

of interest which motivated them further.

As a person suffering from eczema, Sarah Lacroix understood that there would indeed be an interest in additional cosmetic products fabricated using an organic approach and so they continued their research. Through trial and error (and with the participation of Sarah’s boyfriend, Mathieu Piché Larocque) Heimä has become a product line that also offers lip balms, soaps, hair oils and beard oils for men.

While the essential oils that are sourced for Heimä’s products come from Sarah’s garden and the surrounding forest which provides a variety of resins, the majority of the products used as a “base” for the product line, such as coco butter, shea butter and argan oil, are sourced from Coop Coco in Montreal. That company specializes in supplies for hand-made and organic cosmetics.

The product line carries a variety of mystical names born of Sarah and Karine’s mutual love of mythology and theological creatures – with a little word play included. Their Behemoth soap uses bergamot oil

while their Leviathan soap (custom made for the Carleton boutique Le Bar Rayé) has the design of a wave. There is also Windego, a soap scented with forest resins and named for an Algonquin legend forest spirit. “We are always giving a little subtle wink to a mythological legend,” says Sarah.

The packaging of the Heimä products is out of the ordinary and is another element born of a mutual passion of the two friends. While the design concepts come almost exclusively from Karine Savard, who is an assistant director of visual presentation for Joe Fresh, they are inspired by the women’s mutual love of Iceland and all things Icelandic.

Sarah Lacroix has travelled there on two occasions and Karine Savard for her part has been there three times, but they were both inspired by the minimalism and avant-garde “feel” of design in that country as well as the rawness and colours of the surrounding landscape. In fact, the company name, Heimä, means “home” in Icelandic.

With only two sales points in Carleton-sur-Mer and their Etsy store, Sarah and Karine were caught a little off guard by their success this past summer and found that their products were flying off the shelves more quickly than they could turn them out.

As Sarah Lacroix explains, soaps can take as much as six weeks to cure, so it is easy to run short on those products. They have, however, spent the last several months preparing for the Christmas season and will be launching some new products over the coming weeks.

Karine Savard and Sarah Lacroix intend to continue to develop additional cosmetic products that will likely integrate some of Mathieu Piché Larocque’s home grown hops or beeswax from his own hives. They would also like to add a bit of variety to their product line that would include some hand-made scarves and arm warmers that Karine currently makes, a line of stuffed animals, also made by Karine and some of Sarah’s photography.



Photo: Sarah Lacroix

*Hair serum brings shine to the hair, tames frizz and repairs split ends.*

Their more immediate plans for Heimä include building a workshop and production facility. They have committed to the company but also to growing at a pace that suits them and their already busy lives. For their part, Sarah and her boyfriend Mathieu will be launching an important personal project in 2017 as they welcome their first baby.

Heimä products range in price from \$5 to \$20 and can

be found at Le Bar Rayé in Carleton-sur-Mer or at l’Auberge du Marchand in Maria. Their products can also be found in the Mont St. Joseph gift shop in the summer months or at all times from their Etsy store. People can check in regularly for updates on new products.

For more information: [www.etsy.com](http://www.etsy.com) (search for Heimäromatique), facebook (Heimä).



Photo: Mila Poirier

*Sarah Lacroix and Karine Savard are the creative women behind Heimä cosmetics.*

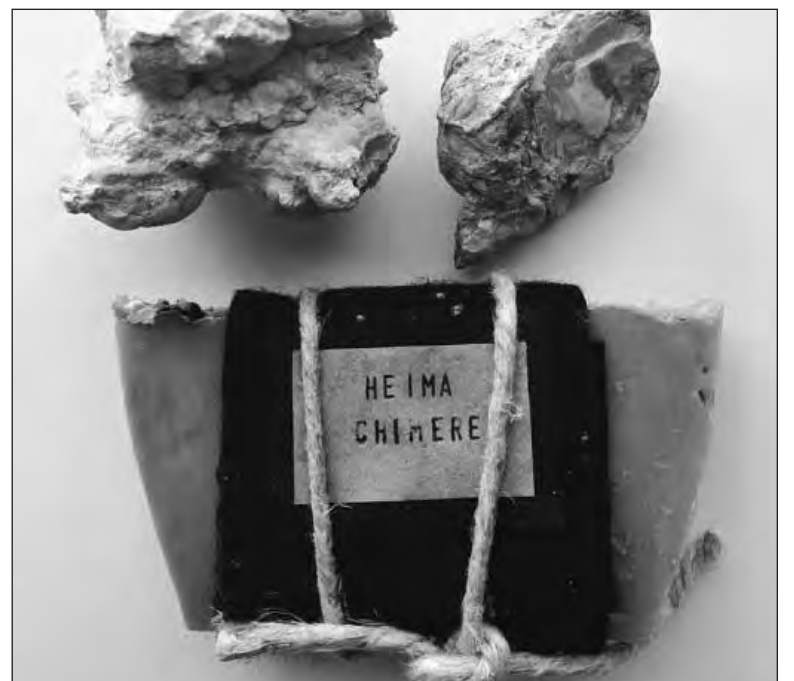


Photo: Sarah Lacroix

*Soaps are made using bases of coco butter, shea butter and other organic oils.*



# Business & Professional DIRECTORY

## Grenier & Grenier LAWYERS



**Réal Grenier, b.a.ll.l.**  
**Jules Grenier, b.a.ll.l.**

96, Gérard D. Levesque Blvd, P.O. Box 519  
New Carlisle (Quebec) G0C 1Z0  
Tel.: (418) 752-3308 • Fax (418) 752-6935



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE\*

**Gérald Bourdages** Tel: 418-368-5481  
Financial Planner  
and Representative for Mutual Funds Fax: 418-368-1782  
E-Mail: Gerald.Bourdages@Investorsgroup.com

A member company of Power Corporation

**DEJA VU OPTICS**  **753-6000**  
855-543-8075  
157 Water St  
Campbellton, NB

Single Vision Bifocal HD Progressives  
**2 \$99 / \$199 / \$399**

2 Complete Frame and Lenses - See our staff for details  
We encourage you to shop around for your glasses.  
You may be surprised at how much you will save!!

**Eye Exams Available**



**Tremblay & Barriault, notaires inc**  
Notaries & legal counsel

**Gilles Tremblay, notary**  
**Serge Barriault, notary**  
**Gaël Tremblay, notary**

119B Perron Blvd West, New Richmond, Que.  
Tel.: (418) 392-5282 • Fax: (418) 392-6155  
E-mail: gaeltremblay@notarius.net

FULLY  
BILINGUAL  
SERVICE



**Maison funéraire**  
**Funeral home**

*Réjean Bélanger & Fils inc.*

**Michel Bélanger, Owner**

Staff: Michel Bélanger, Anthony Bélanger, Chantal Corbet

[www.belangerfils.com](http://www.belangerfils.com)  
[mfbelangerfils@globetrotter.net](mailto:mfbelangerfils@globetrotter.net)  
Tel.: (418) 752-3834 • Fax: (418) 752-2264

274 Gérard D. Levesque Blvd West, Paspebiac (Quebec)



*Fleuriste Le Jardin d'Orchidées*

Flower Shop

- Green plants
- Luminary trees
- Picture frames
- Floral arrangements for all occasions

Delivery:  
Between Caplan  
and Chandler

Owner: Michel Bélanger  
Staff: Chantal Corbet, Elisabeth Horth & Sonia St-Pierre  
274 Gérard D. Levesque Blvd West,  
Paspebiac (Quebec) G0C 2K0  
Tel.: (418) 752-3834  
[www.jardindorchidees.com](http://www.jardindorchidees.com)



By Appointment

**Richard Ste Croix**

*Denturologist*

Construction and repair of dentures.  
We also make dentures on implants.

9 Adams Street, Gaspé  
Quebec G4X 1E5  
Tel.: (418) 368-1525  
Fax: (418) 368-1542

ENERGY LOGISTICS ENERGY EXPRESS



"International  
Transportation Services"

Canada-USA-Mexico  
**NOW HIRING**  
**CLASS 1 DRIVERS**

Contact: Shawn Girard

Toll Free: (866) 530-9555 Tel.: (514) 363-9555  
E-mail: [shawn@shipenergy.com](mailto:shawn@shipenergy.com)  
[www.shipenergy.com](http://www.shipenergy.com)

## MONUMENTS P. FOURNIER



**GUARANTEED QUALITY**  
Tel: 418-892-5312  
Cell: 418-355-4799  
[pfmonuments@gmail.com](mailto:pfmonuments@gmail.com)  
641 Forillon Blvd, Gaspé, Que.

Since 1846  
**Pingley**  
**Monuments**  
**Limited**  
A Division of MGI

**WE ALSO REPLACE**  
**FOUNDATIONS, AND**  
**PROVIDE CLEANING**  
**AND REPAINTING.**



**Forage Moreau Inc.**  
**418-392-9501**

Mathieu Mercier - Driller/Owner

- Water Well Drilling
- Budgetary Price
- Bilingual Service
- RBQ: 5672-1467-01

[foragemoreaumercier@gmail.com](mailto:foragemoreaumercier@gmail.com)

## CASCAPEDIA ENTREPRISES

**SALES & SERVICE**  
**Snow, Lawn and**  
**Garden Equipment**

**COLUMBIA**



Dennis Barter, Owner  
247 route 299  
Cascapedia-St-Jules, Que.  
**(418) 392-4921**



**The Ohmega Group Inc.**

Going beyond and reliable since 1982



Electricity - Plumbing  
Automation  
Industrial computing  
Counter sales

3 Rue Cerisiers  
Gaspé, Québec G4X 2M1  
Tel. (418) 368-5425  
Fax (418) 368-7290  
[www.groupeohmega.com](http://www.groupeohmega.com)

Distributors of petroleum products: diesel, furnace oil, stove oil, gas and motor oil



**Les**  
**Pétroles**  
**C. Poirier inc.**

Proud to serve you!

**HEAD OFFICE:**  
**Bonaventure**  
125 Route 132, Box 580  
Bonaventure, QC G0C 1E0  
Tel.: (418) 534-2777  
Fax: (418) 534-4210  
E-mail: [petrolb@globetrotter.net](mailto:petrolb@globetrotter.net)

**Chandler**  
125 Route Leblanc  
Pabos, QC G0C 1K0  
Tel: (418) 689-2595

**Gaspé**  
216D Montée Sandy Beach  
Gaspé QC G4X 2B3  
Tel.: (418) 368-8777



**IN BUSINESS FOR 31 YEARS**



**Dr. Pascal Cyr**  
Optometrist



**Dr. Stacey Starrak**  
Optometrist

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

**L'ÉMERILLON**

LENSES CRAFTED ON THE PREMISES

PASPÉBIAC: 104 Gérard D. Levesque Blvd West • 418-752-5553  
CHANDLER: 260 René Lévesque Blvd East • 418-689-5553  
MARIA: 435 Perron Blvd West • 418-759-5553



**BILINGUAL**  
**SERVICE**

MEMBER  
OF



Canada's Largest Network of Optometrists



# Announcements...

## Obituary



### MACKENZIE: Shirley Lee

Shirley Lee MacKenzie, age 46, of Sebringville, Ontario, passed away suddenly on Wednesday, October 5, 2016. Born in Chandler, Quebec, daughter of Ginette Dow and the late Robert Dow. Best friend and true love of 20 years to her husband John MacKenzie, proud and supportive mother of Taylor and Nathan MacKenzie.

Shirley is survived by her siblings; Walter (Peggy) Dow and Ivan (Carolyn) Dow. Shirley will be fondly remembered by her mother-in-law Joyce MacKenzie and her sisters-in-law Debra (Daniel) Prentice and Louise (Dave) Seguin. Many nieces, nephews, aunts, uncles and cousins will remember all the good times spent with Shirley. Shirley was an employee at Stratford General Hospital for a number of years before having to give up her job to fight her rare, debilitating disease called Polymyositis. She continued to research and work with support groups to understand and cope with her affliction.

The family would like to thank Dr. Janet Pope for all of her wonderful care and guidance shown to their family through this journey.

Shirley was predeceased by her father Robert and her father-in-law Arnold MacKenzie. Shirley's funeral service will take place at St. Paul's Anglican Church in Shigawake, Quebec on Wednesday, November 2 at 2 p.m., with visitation one hour prior to the service. Interment to follow in the church cemetery.

Any expressions of sympathy and memorial donations may be made to an education fund for Taylor and Nathan through the funeral home. 519.271.7411 [www.wgyoungfuneralhome.com](http://www.wgyoungfuneralhome.com)

#### A prayer to St. Jude to be said in cases despaired of

St. Jude, Glorious Apostle, faithful servant and friend of Jesus the name of the traitor has caused you to be forgotten by many but the true church evokes you universally as the patron of the things despaired of. Pray for me who am so miserable, pray for me that finally I may receive the consolations and the succor of heaven in all my necessities, tribulations, sufferings, particularly (here make your request) and that I may bless God with the elect throughout eternity. Amen

St. Jude, Apostle, Martyr and relative of our Lord Jesus Christ of Mary and of Joseph intercede for us.

H.S.B.

## In Memory

### FLOWERS DEA: Irene

In loving memory of my dear sister Irene, who passed away two years ago on October 25, 2014.

*No one knows how much I miss her,  
No one knows the bitter pain  
I have suffered since I lost her.  
Life has never been the same.  
In my heart her memory lingers,  
Sweetly, tender, fond and true.  
There is not a day dear Irene,  
That I do not think of you.*

Forever loved, sister Iona and family, Troy, Kent and Glen.

### FRASER: ALFRED SR.

In loving memory of a dear father, father-in-law, grandfather, great-grandfather, and great-great-grandfather who passed away October 30, 1991.

*'For Yesterday and You'  
To your resting place we visit,  
And tend it with loving care.  
But the hardest part is when,  
We turn and have to leave you there.  
So please, Dear God treasure him,  
In your garden of rest.  
For in this world,  
He was one of the best.*

Always remembered and sadly missed by your son Alfred, daughter-in-law Cheryl, granddaughter Bonnie, great-grandchildren, Colby, Briceson, Brandon and Riley and great-great-granddaughter Lilly-Jane. We miss you Dad xoxoxo.

### St. Jude's Novena

May the Sacred Heart of Jesus be adored, loved and preserved throughout the world now and forever. Sacred Heart of Jesus, pray for us and forever. Sacred Heart of Jesus, pray for us. St. Jude, helper of the hopeless, pray for us. St. Jude, worker of miracles, pray for us.

R. L.

## Classic Memorials

Four Generations of Monument Craftsmen

HIGHEST QUALITY - BEST PRICES

MONUMENTS, MARKERS, CEMETERY LETTERING,  
LASER DESIGNS AND PORTRAITS

#### SALES REPS:

Albert Burton - New Richmond	418-392-4598
Steven Imhoff - New Carlisle	418-752-6041
Alexis Normandeau - St. Jules	418-759-3270

### SIMON: Trafford

In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away October 30, 1988.

*Remembrance is a golden chain,  
Death tries to break but all in vain,  
To have, to love and then to part,  
Is the greatest sorrow of one's heart.  
Time may wipe out many things,  
But this they wipe out never,  
The memory of those happy days,  
When we were all together.*

Always remembered and sadly missed by wife, Vera and family.

## Card of Thanks



The family of the late Hubert Bond would like to say thank you to all their relatives and friends for the kindness and support given to them during their time of sorrow. Many thanks for the many visits, sympathy cards, phone calls, food, donations to the Alzheimer's Association, floral arrangements, mass cards and your presence at the wake and funeral mass. Your thoughtfulness will not be forgotten.

The Bond Family

## OUR RATES:

CARD OF THANKS, BIRTH ANNOUNCEMENT, PRAYER, ENGAGEMENT, BIRTHDAY, ANNIVERSARY, MEMORIAL SERVICE

ANNOUNCEMENT: \$30 (\$35 with picture) up to 20 lines.

IN MEMORIAM: \$30 (\$35 with picture) up to 20 lines - \$40 (\$45 with picture) more than 20 lines

OBITUARY OR WEDDING ANNOUNCEMENT: \$40.00 (\$45.00 with picture) (Max. 300 words)

Please send your announcement to: [joan.spec@globetrotter.net](mailto:joan.spec@globetrotter.net)

Announcements for this page should be submitted typed or printed and paid in advance. To have your photo returned, please send a stamped self-addressed envelope.

SUBMISSIONS FOR THIS PAGE MUST BE IN OUR OFFICE BY THURSDAY.

**PESCA**  
ENVIRONNEMENT

25  
YEARS

Environmental consulting services

1 888 364-3139 | [pescaenvironnement.com](http://pescaenvironnement.com)





# Classified

COAST ROUND-UP: \$5 per week

CLASSIFIED: \$6 per week

Please send your ad to: [joan.spec@globetrotter.net](mailto:joan.spec@globetrotter.net)

DEADLINE FOR THIS PAGE: THURSDAY



## CLASSIFIEDS

**FOR RENT:** Small house trailer in New Carlisle. Close to bank, post office, school, etc., fully furnished, preferably to a school teacher for the school year (October to June). For more info please call 1-613-902-0525 or 1-519-800-6845.

**FOR SALE:** 1953 International dump truck, 595 Allied loader for tractor. A portable rotary sawmill. A 12' carriage. Leather brass team harness. Please call James Martin at 418-392-5655 after 6 p.m. (O26)

**FOR SALE:** Firewood for sale. Call 418-751-4558(O26)

**FOR SALE:** Dry cedar wood (good for regular burning or to make kindling wood) \$180 per load of 5 cord, delivered between Caplan and Carleton, or pick up at our location in smaller quantities. Contact Russell Campbell at 418-392-4686. (N16)

**FOR SALE:** Elvis Presley leather jacket from the Bradford Exchange, size 22, mint condition. Best offer. Call 418-742-6429.(N9)

**FOR SALE:** The Royal Family Collectibles. Best Offer. Call 418-752-6429

## COAST ROUND-UP

### GASPÉ:

#### Gaspé Legion

**Saturday, October 29:** Dance with Tammy Adams at 9 p.m.

### GASPÉ:

#### Christmas Sale

The friends of St. Paul's Anglican Church, Gaspé will hold its Christmas sale on **Saturday, November 26** beginning at 9 a.m.

### GASPÉ:

#### Centraide Mission

The Pizza Centraide is back again this year. It's a way to encourage the Centraide Mission. Buy a pizza for \$10 and you contribute concretely to make children less vulnerable to violence, to reduce isolation among seniors and relieve hunger among the vulnerable population. Pizzas can be bought until **Friday, November 18** and will be delivered on **Saturday, November 26**. Thanks to all of you who make our activity a real success. For more information call 418-368-6634 or 418-368-1655.

### WAKEHAM:

#### ACW

The Wakeham ACW will be holding its annual summer tea and sale on **Saturday, July 8, 2017**. Details to follow at a later date. Please be advised that we will not be having a Fall Sale this year.

### YORK:

#### ACW

The York ACW will be holding their Christmas Sale on **Saturday, November 12** at the York River Community Centre at 2 p.m. There will be craft, bake, mystery and white elephant tables. Afternoon tea will be served. Price is \$5. Come join us for some Christmas shopping.

### YORK:

#### York River Senior Citizens' Club

The York River Senior Citizens' Club will be holding their Annual Harvest Supper on **Sunday, October 30** at

York Community Hall, 702 York Blvd. Take-outs are from 4 p.m. until 4:45 p.m. First setting starts at 5 p.m. and the second setting at 6 p.m. Price is \$12 for adults, \$6 for 10 and under. Everyone welcome. Please come out and support our group.

### BARACHOIS:

#### Royal Canadian Legion Branch 172

**Monday nights:** Come out for a fun night of bingo starting at 7 p.m.

### PORT DANIEL:

#### 3 Star 50+ Club Upcoming Events

**Saturday, October 29:** Whist party at 8 p.m. at the 50+ Club. A light lunch will be served.

**Saturday, November 5:** 500 Card game at 8 p.m. A light lunch will be served.

**Saturday, November 19:** A Christmas tea will be held between 12 a.m. and 2 p.m. Entrance fee is \$6. There will be a draw on a Christmas baking basket. The dessert is Christmas pudding.

**Monday, November 21:** Monthly meeting at 7 p.m.

**Sunday, November 26:** Whist party at 8 p.m. A light lunch will be served.

### SHIGAWAKE:

#### Community Centre Upcoming Events

**Friday, October 28:** Children's Halloween gift bingo from 5 p.m. to 6:30 p.m. Free for children.

**Saturday, October 29:** Halloween adult party. Doors open at 8 p.m. 18 years and up. Price is \$12. Prizes for costumes.

**Sunday, November 13:** The Veryl Sullivan Green Memorial supper starts at 4:30 p.m. until 6:30 p.m. Roast beef dinner. Cost is \$15 per person.

**Sunday, November 20:** Community Christmas bake and yard sale from 9 a.m. until 3 p.m. Canteen service available. Table rental is \$10. To reserve table call Sarah at 418-752-2515, Tiffany at 418-752-8463 or Landis at 418-752-4236.

**Friday, December 2:** Christmas Super Gift Bingo.

**Saturday, December 17:** Children's Christmas dance from 1 p.m. until 4 p.m. with a visit from Santa.

**Saturday, December 31:** New Year's Eve dance. Cost is \$12 per person.

### HOPE TOWN:

#### Hope Baptist Church

"I was glad when they said to me, Let us go into the house of the Lord" (Psalm 122:1). We are a Bible-based, Christ-centered and family-focused church. Sunday School is for all ages, 9:45 a.m. - 10:45 a.m.; Worship service at 11 a.m.; Friday Kings Club (ages 5-12) at 3:30 and Young Peoples (ages 12-18) at 7 p.m. Everyone is welcome to join us at Hope Baptist Church, 305 Route 132, Hope Town. [www.hopebaptistchurch1.com](http://www.hopebaptistchurch1.com). 418-752-5838. Pastor Paul Bedford BTh. MTh.

### HOPE TOWN:

#### Sports and Recreation Centre Upcoming Events

**Saturday, November 5:** Gift bingo at 7:30 p.m. at the Hope Town Com-

munity Center.

**Saturday, December 3:** Christmas gift bingo at the Hope Town Community Center. Organized by the Hope Town Sports and Recreation Club.

### HOPE TOWN:

#### U.C.W.

The U.C.W. members of Hope Town are having an afternoon Tea on **Saturday, October 29**, at the Hall (across from the school) from 12 p.m. until 3 p.m. Come and bring a friend. Cost is \$7.

### HOPE TOWN:

#### ZUMBA

Zumba on chairs is back. Every **Monday** at 9:30 a.m. at the Community Center. Come join us for a fun hour of exercise.

### HOPE TOWN:

#### Whist Party

A Whist party will be held on **November 12** at 8 p.m. at the Hope Town Community Centre. Come out and join for a night of fun.

### PASPEBIAC:

#### Trip to Jersey in the Fall

Trip to Jersey in the Fall - Paspébiac Fishing Banks 250th Celebrations. To celebrate this anniversary, the Historic Site of the Paspébiac Fishing Banks, in conjunction with the Gaspé-Jersey-Guernsey Association, is organizing a trip to Jersey this fall. For information, please call 418-752-6229.

### NEW CARLISLE:

#### 50+ Club

The New Carlisle 50+ Club will be having a breakfast at the Heritage Restaurant on **Wednesday, November 9** at 9 a.m. All members and their partners are invited to attend.

### NEW CARLISLE:

#### Bible Chapel Services

**Sunday:** Breaking of Bread for Believers - 9:30 a.m., Sunday night service - 7 p.m. **Wednesday:** Bible study and prayer at 7 p.m. "You Must Be Born Again."

### NEW CARLISLE:

#### Life Association

**Saturday, November 12:** Fall Tea at the New Carlisle Town Hall from 11:30 a.m. to 1:30 p.m. Cost is \$5 per person.

### NEW CARLISLE:

#### Masonic Lodge

The Good Samaritan Masonic Lodge will be holding its annual Mussels & Ribs night on **Saturday, November 12** at the Town Hall in New Carlisle starting at 5 p.m.

### NEW CARLISLE:

#### Dart Club

The Dart club will be holding a Christmas Bingo on **Saturday, November 12** at 7 p.m. at the New Carlisle Legion.

### NEW CARLISLE:

#### Heritage New Carlisle

**Sunday, October 30:** There will be a temporary Quilt Exhibition at the Kempffer House until October 30. Admission fee is \$5 for members and \$8 for non-members. The exhibition consists of ancient and modern textile

work techniques. Come admire a quilt signed by 70 loyalist families of New Carlisle, artwork by Marion Nelson Poirier, La Trameuse and other local artists! Open Monday to Friday, from 9 a.m. to 5 p.m.

### NEW CARLISLE:

#### Royal Canadian Legion Br 64 Upcoming Events

**Saturday, October 29:** Halloween dance from 8 p.m. to 12 a.m. DJ is Shannon Marsh. \$5 entrance fee. Prizes for costumes.

**Saturday, November 5:** Annual Winter Craft & Bake Sale from 9 a.m. until 12 p.m. \$5 per table. Call Laura at 418-752-6799 or 418-752-5495 to reserve your table.

**Wednesday, November 9:** Crib starts at 7 p.m. Bring your partner.

### NEW CARLISLE:

#### Meals on Wheels

Your Centre d'Action Bénévole St-Siméon/Port Daniel wishes to inform seniors of the municipality of New Carlisle that there are still places available for those who want to receive Meals on Wheels. It's a hot and balanced meal delivered to your door by volunteers. For more information, contact Rita Maldemay or Sindy at 418-752-5577.

### NEW CARLISLE:

#### Canadian Red Cross

The Canadian Red Cross will be collecting donations on **Sunday, October 30** from 1 p.m. until 5 p.m. at the New Carlisle Town Hall. To make a donation, call us at 418-752-3141 or come to the Town Hall. The Canadian Red Cross is a charitable organization. The money collected will remain in Quebec to help victims of different disasters (fire, flood, etc.) Thank you for your generosity.

### NEW CARLISLE:

#### St Andrew's Anglican Church Upcoming Events

**Saturday, November 19:** St. Andrew's Anglican church will be holding a gift bingo at the Royal Canadian Legion at 7 p.m. \$10 a series, 3 series for \$20. Bring dabbers and a friend.

**Saturday, November 26:** St. Andrew's Anglican Church will be holding their annual Christmas Bizarre at the Town Hall on from 10 a.m. until 2 p.m. For table (\$10) rental please call Agnes at 418-752-7192

### NEW CARLISLE:

#### Bottle Drive

The NCHS Home and School will be having a bottle drive on **Saturday, November 5**, between 9 a.m. and 12 p.m. We will be collecting around New Carlisle throughout the morning. If you are unable to be home, please leave your bottles on your front step. If you would like to volunteer your time please contact the school at 418-752-3316.

### NEW RICHMOND:

#### Friperie Notice

Friperie Entraide de l'É.P.É. is open on **Fridays** and **Saturdays** from 10 a.m. to 3 p.m. We have a large selection of clothing in all sizes also furniture as well. **URGENT:** If you have any of the following items please call us: Two dressers for a young mother,

winter coats, ladies sizes 18 and up, jeans for men size 36. Furniture, clothes or other things because there are people who have need of a stove, fridge, washer, dryer, bed, clean sofa, chair, table, etc. For information: 418-392-5161 (248 boul. Perron West, New Richmond).

### NEW RICHMOND:

#### Pork Roast Dinner

The Chaleur Bay Seniors' Association will be holding a fundraising pork roast dinner on **Sunday, November 27** from 11 a.m. until 1 p.m. at the Richmond Manor, 196 Perron Blvd. West, New Richmond. Price is \$12 per person. Takeout orders must be confirmed by **November 24**.

### NEW RICHMOND:

#### St. Andrew's United Church

**Friday, December 16:** Christmas Concert.

### CASCAPEDIA-ST-JULES:

#### 50 + Club

**Every Tuesday:** Prize Bingo at 7 p.m. Entry (2 cards for \$5) and \$1 for each additional card.

### CASCAPEDIA-ST. JULES:

#### Legion Branch 172 Upcoming Events

**Sunday, November 6:** The Remembrance Sunday service will be held at 11:15 a.m. at the Catholic Church in St. Jules. Following the service soup and sandwiches will be served at the Legion hall.

**Friday, November 11:** The Remembrance Day Service will be held at the Cenotaph in Cascapedia-St-Jules at 11 a.m. After the ceremony soup and sandwiches will be served at the town hall. In case of inclement weather this service will be held at the town hall.

**Sunday, November 20:** A roast beef dinner will be held at the Royal Canadian Legion in the St-Jules town hall. The dinner is from 4 p.m. until 6 p.m. Dinner includes roast beef, dessert, coffee, tea and all the trimmings. Adults \$12 and children under 12 are \$8.

## UNITED CHURCH

**Sunday, October 30**  
2 p.m. Hope Town

## ANGLICAN CHURCH OF CANADA

**Sunday, October 30**  
New Carlisle

10 a.m. Morning Prayer  
Hope Town  
9 a.m. Holy Eucharist  
Shigawake  
11 a.m. Holy Eucharist

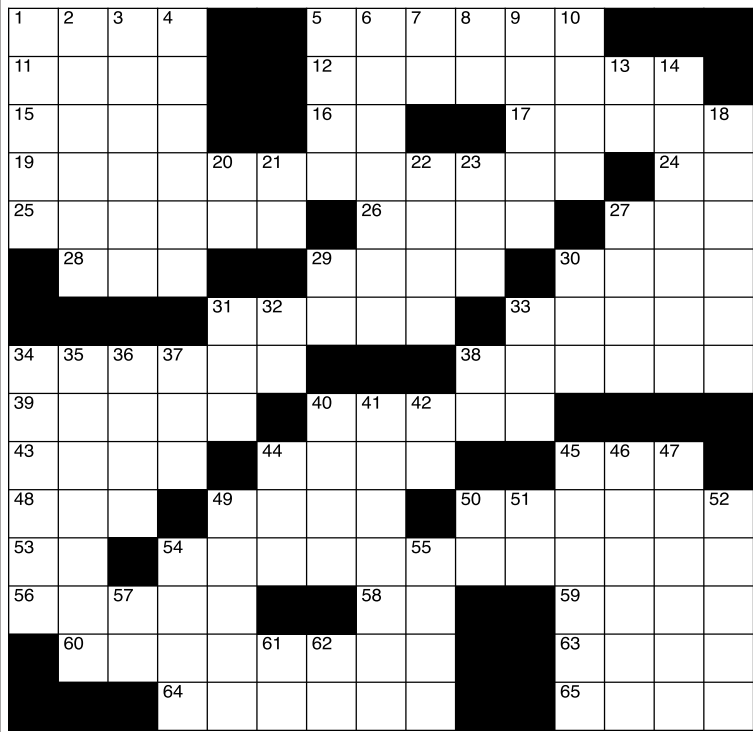
## GREATER PARISH OF GASPÉ

**Sunday, October 30**  
Gaspé

9 a.m. Eucharist  
Malbay  
11 a.m. Morning Prayer



## CROSSWORD



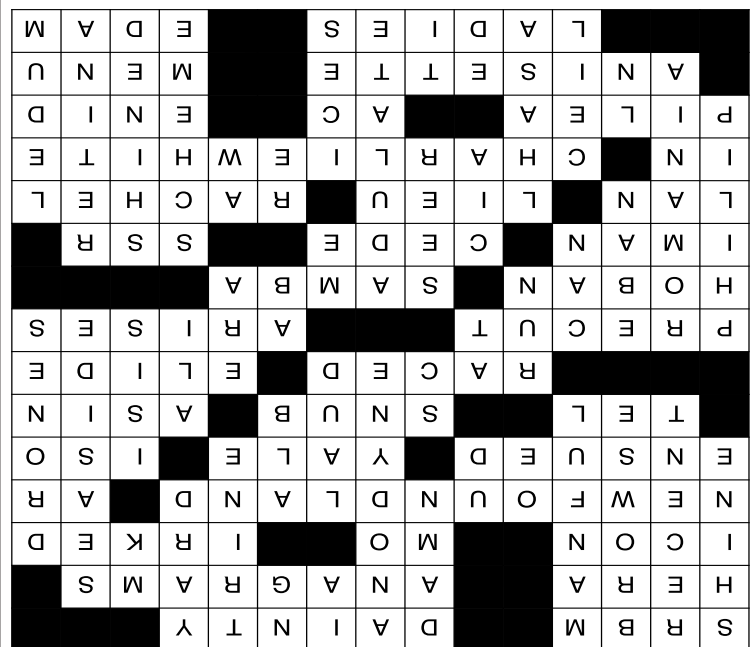
### CLUES ACROSS

1. Nuclear near reach weapon
5. Delicately beautiful
11. Queen of the gods
12. Reordered letters
15. Representation
16. 24th state
17. Irritated
19. Large black dog breed
24. Atomic #18
25. Followed
26. Ivy University
27. Equal, prefix
28. Cablegram (abbr.)
29. Affront
30. 7th Hindu month
31. Competed
33. Slur over
34. Shape before marketing
38. Comes into being
39. White House architect
40. Brazilian dance
43. Somalian supermodel
44. Yield
45. Electric Cobra model 80
48. Local area network (abbr.)
49. Substitution
50. "Thornbirds" actress Ward
53. Not out
54. Male ice dancing champion
56. Tops of birds' heads
58. Carrier's invention
59. Children's author Blyton
60. Anise liqueur
63. Listing
64. Adult females
65. Yellow Dutch cheese

4. Masculine
5. Wish harm upon
6. Capable of soothing
7. Farm state
8. Initials of HLN legal host
9. Planets 120 degrees apart
10. An enclosed field
13. Initials of one of the Olson twins
14. Coastal
18. Remote control aircraft (pl.)
20. Oersted (abbr.)
21. Blue Hen school
22. Praise
23. Vestment
27. Egyptian goddess
29. Atomic #21
30. Boxer Muhammad
31. Fast gallop
32. Indicates position
33. Geological time
34. Elizabeth's Prince
35. Balkan nation
36. Israeli politician Abba \_\_\_\_
37. Indicates ability
38. Universal recipient blood group
40. Clairvoyant
41. Blandish
42. Of I
44. Former OSS
45. Deviously plan
46. Polished shoes
47. Visual processing membrane
49. Tibet's capital
50. 2nd musical tone
51. Expression of sympathy
52. Bog Labrador-tea
54. To furnish with a ceiling
55. Frosts
57. Natural logarithm
61. \_\_\_\_, denotes past
62. Atomic #22

### CLUES DOWN

1. Emit light
2. Not long past
3. Casually inspect



## What's This Artifact?

Marshall Billingsley



The artifact in the photo is a peculiar thing that some of our readers may be familiar with. What do you think it is?

It is a type of chair, it is oddly shaped, with a curved board going across to sit on, and a normal size board for a back rest.

The answer will be in next week's issue of *The Gaspé Spec*

You can see many more artifacts like this one at:



351 Perron Blvd West,  
New Richmond, Quebec



## Why do we say....

By Gary Briand

We take many old expressions for granted. Never once do we turn a thought as to their origin. One such is "old soldiers never die, they just fade away." Where does it come from?

In 1855, Sister Abby Hutchinson, a travelling Evangelist nun, composed a tune to some anonymously written words:

Kind words can never die; cherished and blest,  
God knows how deep they lie, stored in the breast;  
Like childhood's simple rhymes, said o'er a thousand times,  
Go through all years and climes, the heart to cheer.

About ten years later a mock version arose and was transported to America by the Cadets of West Point. They altered the words to chant a satire on the food served by the military at West Point. (I had the pleasure of hearing it by a boisterous group of young military men at Middletown, N.Y. when my cousin took me to a bar in 1968. There the young men were celebrating the birthday of one of their kin.)

"There is an old cookhouse, far, far away  
Where we get pork and beans, three times a day  
Beef steak we never see, damn-all sugar for our tea,  
And we are gradually fading away.  
Old soldiers never die, never die, never die  
Old soldiers never die, they just fade away."

Then, in 1951, West Point's illustrious graduate made a speech to the U.S. Congress. General Douglas MacArthur was marking his fifty second year of military service. Near the speech's end, the great General recalled his early student days by saying:

"The refrain of one of the most popular barrack ballads of that day which proclaimed most proudly that 'Old soldiers never die, they just fade away.' And like the old soldier of that ballad, I now close my military career and now just fade away."

We are reminded that the speech was carried by American television which had been in existence only three years. His speech and the phrase captured the notion and enshrined it into common speech.

### ARIES – Mar 21/Apr 20

Aries, you will soon learn that any obstacle can be overcome if you set your mind to it. While a certain task may seem daunting right now, you won't allow it to intimidate you. TAURUS – Apr 21/May 21  
Others are paying attention to you even if they seem distracted, Taurus. Embrace the scrutiny and do your best to reciprocate any special attention coming your way.

GEMINI – May 22/June 21  
Gemini, make an effort to be there for a loved one this week. You have a unique ability to listen and support others, and your loved one will not take your efforts for granted. CANCER – June 22/July 22  
Cancer, if your energy and attention span is a bit scattered this week, take steps to ensure all of your responsibilities are taken care of. A respite is on the horizon.

LEO – July 23/Aug 23  
Leo, by observing others you can learn how they operate and make the most of your chances to work with them. Apply a similar approach to your personal relationships.



### VIRGO – Aug 24/Sept 22

Try to tackle a financial project this week, Virgo. Select something relatively easy to begin with, and then go from there if you find yourself in a financial groove. LIBRA – Sept 23/Oct 23  
It's time to get the creative juices flowing, Libra. Tackle a project around the house, like painting or rearranging a room. Look for a new creative hobby as well. SCORPIO – Oct 24/Nov 22  
Scorpio, you have a lot of energy and a need to strive toward perfection in all that you do. Those traits will prove valuable around the office this week.

SAGITTARIUS – Nov 23/Dec 21  
Keep trying to convince someone that your ideas are credible, Sagittarius. With a little more persuasion, you may win this person over and he or she will become a big supporter.

CAPRICORN – Dec 22/Jan 20  
Capricorn, even if you don't want to

go along with what the group is doing this week, you just may have to concede that what is best for the group trumps your personal preference.

AQUARIUS – Jan 21/Feb 18  
Aquarius, financial issues may be keeping you on your toes, but it's nothing you can't handle if you stick to your plan. You may want to do some tinkering, however. PISCES – Feb 19/Mar 20  
Pisces, continue to bring the right people into your inner circle. One person in particular has your eye and might be just what you need.

### FAMOUS BIRTHDAYS

- OCTOBER 23**  
Ryan Reynolds, Actor (40)
- OCTOBER 24**  
Drake, Rapper (30)
- OCTOBER 25**  
Adam Goldberg, Actor (46)
- OCTOBER 26**  
Emilia Clarke, Actress (30)
- OCTOBER 27**  
Simon LeBon, Singer (58)
- OCTOBER 28**  
Brad Paisley, Singer (44)
- OCTOBER 29**  
Tove Lo, Singer (28)







# Business & Professional

## DIRECTORY

**LOCATION MOREAU INC.**  
**We rent Everything**  
 (or almost)

Sales of water treatment systems, installation and repair of water pumps

For information or a free estimate, contact André, owner  
 We also offer the rental of storage lockers

223, chemin Cyr, New Richmond  
**1 418-392-4219**

**Garage Robinson**

- Mechanical Inspection
- Preventive maintenance program
- Repair of heavy truck trailers and buses
- Sales of trailer parts and supplies

276 route 132, Shigawake, Quebec G0C 3E0  
 Tel.: 418-752-2548 / Fax: 418-752-5004

CENTRE COMMUNAUTAIRE

**AUBERGE DOUGLASTOWN**  
 HOSTEL

Tel.: 418-368-0288 Fax: 418-368-0284  
 28 St-Patrick, Douglastown, Quebec  
 Email: centre.douglas@douglastown.net  
 DOUGLASTOWN.NET

**Annie M.alerie**

For the well being of your pets

255 Perron Blvd East  
 New Richmond (Que.)  
 G0C 2B0

- Accessories
- Food
- Pets for sale
- Clipping & grooming

Tel. (418) 392-4144  
 Fax: (418) 392-4954

Laguna Distributor

**abca+**  
 Société de comptables professionnels agréés

AN APPROACH THAT PAYS!

ASSOCIATES

ALPHONSE BERNARD, FCPA, FCA  
 CLAUDE BERNARD, CPA, CA  
 HÉLÈNE LAGACÉ, BAA

alphonsebernard.ca  
 CARLETON-SUR-MER  
 418-364-7471  
 CPA

**Clinique de physiothérapie Arsenault Joncas Fournier**

- Maryse Arsenault, pht
- Thérèse Joncas, pht
- Marco Fournier, pht
- Anne Turbis, trp

10, rue de la Cathédrale,  
 Gaspé (Québec) G4X 1N8  
 Tél. : 418 368-2414  
 Téléc : 418 368-4703  
 clinphy@cgocable.ca

**Art-DENT**  
 STUDIO DENTAIRE  
 Dr. Éline Audet  
 Owner

349, boul. Perron  
 Maria Qc G0C 1Y0  
 Tel. : 418 759-3640  
 artdent@globetrotter.net

Dentistry Service in

- Neuromuscular
- Implantology
- Aesthetic
- Periodontics

**FOR ALL YOUR BUSINESS AND DEVELOPMENT PROJECTS, CONTACT US!**

**SADC**

www.sadc-cae.ca

**Baie-des-Chaleurs 418.392.5014**  
**Haute-Gaspésie 418.763.5355**  
**Gaspé 418.368.2906**  
**Rocher-Percé 418.689.5699**

Canada Canada Economic Development offers a financial support to the SADC

**The Gaspé Spec**

To reserve a space in the Business Directory, contact...  
**Tracy Major**

She will be happy to help you with your advertising needs

418-752-5400  
 418-752-5070

**North Shore CINEMA**

Please check the website  
**www.northshorecinema.ca**  
 for a detailed listing

Tel: 506-753-5454 52 Roseberry St.  
 To book a special showing (Irene): Campbellton, N.B.  
 506-753-4108 E3N 2G4

**MILL**  
 AUTO PARTS  
 PIÈCES D'AUTOS

ALL PARTS ARE GUARANTEED

**THE LARGEST AUTO RECYCLING CENTRE IN NORTHERN N.B.**

5 miles west of Campbellton

**1(866) 753-4108 • (506) 753-4108**  
 Fax: (506) 753-6156 75 Route 275  
 millautoparts@nb.aibn.com Glencoe, NB E3N 4Y2

**Ford MAUGER**

**AUTOMOBILES MAUGER FORD INC.**

GET THE FORD YOU WANT WITH THE FEATURES YOU EXPECT

GET THE FORD YOU WANT, AT THE PRICE YOU EXPECT.

IT'S EASY TO GET INTO A FORD

**DROP BY ONE OF THREE LOCATIONS:**

- **GASPÉ • 418-368-2119**  
 81 York Blvd East,  
 Gaspé, Quebec
- **GRANDE RIVIÈRE • 418-385-2118**  
 119 Grande Allée East,  
 Grande Riviere, Quebec
- **NEW RICHMOND • 418-392-4444**  
 134 Perron Blvd East,  
 New Richmond, Quebec